

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 596/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 597/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 33. osittaista tarjouskilpailua varten	3
Komission asetus (EY) N:o 598/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	4
Komission asetus (EY) N:o 599/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	6
* Komission asetus (EY) N:o 600/2001, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2001, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	8
* Komission asetus (EY) N:o 601/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, toiseen lajikeryhmään siirrettävistä takuukynnysten määristä raakatupakka-alalla satovuoden 2001 osalta	14
* Komission asetus (EY) N:o 602/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta CN-koodeihin 1001 90, 1101, 1102 ja ex 2302 kuuluvien tuotteiden vientituen maksuehtojen osalta	16
* Komission asetus (EY) N:o 603/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, maidon ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 3 artiklassa tarkoitettujen kokonaismäärien mukauttamisesta	18
Komission asetus (EY) N:o 604/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla	22
Komission asetus (EY) N:o 605/2001, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla	25

Komissio

2001/247/EY:

- * **Komission päätös, tehty 29 päivänä marraskuuta 2000, Espanjan tukiohjelmasta Ferries Golfo de Vizcaya -varustamon hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3931)** 28

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAn valvontaviranomainen

- * **EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 380/00/KOL tehty 18 päivänä joulukuuta 2000, elokuvatuotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevista laista (laki N:o 43/1999) (Islanti)** 37

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 596/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kier-
roksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten
mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden
tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määritel-
tävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiin-
teät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä
esitetyle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin
kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merki-
tyllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä maaliskuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	86,6
	204	34,6
	212	88,6
	624	85,7
	999	73,9
0707 00 05	052	140,4
	999	140,4
0709 90 70	052	114,5
	204	97,4
	624	63,1
	999	91,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	65,7
	204	48,9
	212	47,5
	220	49,4
	600	54,5
	624	57,5
	999	53,9
0805 30 10	052	57,2
	999	57,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	97,1
	400	77,7
	404	83,8
	508	82,7
	512	82,3
	524	92,2
	528	90,0
	720	110,4
	999	89,5
	0808 20 50	388
512		66,1
528		79,1
999		72,3

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 597/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 33. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1531/2000 ⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1531/2000 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 33. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1531/2000 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 33. tarjouskilpailussa 45,166 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 69.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 598/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinointia; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 28 päivänä maaliskuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (?)
1703 10 00 ⁽¹⁾	9,38	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,73	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 599/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13
päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o
2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission
asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan
5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat
tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 554/
2001 ⁽³⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 554/2001 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan
a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi-
mattomien, asetuksen (EY) N:o 554/2001 liitteessä vahvistet-
tujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukai-
sesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 82, 22.3.2001, s. 10.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 28 päivänä maaliskuuta 2001 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,76 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,76 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4278
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	42,78
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	42,14
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	42,14
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4278

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos vielyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 600/2001,
annettu 27 päivänä maaliskuuta 2001,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1602/2000⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 188, 26.7.2000, s. 1.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	a) b) c)	40,47 240,59 371,60	556,81 265,43 1 632,36	79,14 31,87 25,32	302,10 78 351,36	13 788,48 89,17	6 732,83 8 112,52
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	35,63 211,82 327,16	490,21 233,69 1 437,12	69,68 28,06 22,29	265,96 68 980,20	12 139,32 78,51	5 927,55 7 142,23
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	135,42 805,16 1 243,59	1 863,40 888,29 5 462,76	264,86 106,65 84,74	1 010,98 262 206,39	46 143,79 298,42	22 531,71 27 148,93
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	49,72 295,63 456,61	684,19 326,15 2 005,78	97,25 39,16 31,12	371,20 96 275,22	16 942,77 109,57	8 273,04 9 968,37
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 507,65	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,59	412,70 107 037,01	18 836,66 121,82	9 197,82 11 082,64
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	11,01 65,48 101,14	151,54 72,24 444,27	21,54 8,67 6,89	82,22 21 324,53	3 752,75 24,27	1 832,44 2 207,95
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 682,23	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 46,49	554,62 143 845,50	25 314,32 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	64,53 383,70 592,62	887,99 423,31 2 603,25	126,22 50,82 40,38	481,78 124 953,12	21 989,59 142,21	10 737,37 12 937,68
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	a) b) c)	90,36 537,26 829,80	1 243,38 592,72 3 645,11	176,73 71,16 56,55	674,59 174 961,36	30 790,17 199,13	15 034,64 18 115,55
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	58,12 345,56 533,72	799,73 381,23 2 344,49	113,67 45,77 36,37	433,89 112 533,11	19 803,88 128,08	9 670,10 11 651,71
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	126,07 749,60 1 157,78	1 734,82 826,99 5 085,83	246,58 99,29 78,90	941,22 244 114,08	42 959,85 277,83	20 977,02 25 275,65
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	a) b) c)	238,54 1 418,31 2 190,60	3 282,41 1 564,73 9 622,76	466,55 187,87 149,28	1 780,86 461 881,72	81 283,19 525,68	19 690,05 47 823,38

Koodi	Tavaran kuvaus Laji, lajike, CN-koodi	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	a) b) c)	185,54 1 103,16 1 703,86	2 553,07 1 217,05 7 484,62	362,88 146,12 116,11	1 385,16 359 253,21	63 222,35 408,87	30 871,06 37 197,19
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	a) b) c)	194,13 1 154,24 1 782,75	2 671,29 1 273,41 7 831,18	379,69 152,89 121,49	1 449,30 375 888,10	66 149,80 427,81	32 300,51 38 919,57
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 448,57	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 98,71	1 177,62 305 427,23	53 749,91 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	541,34 3 218,66 4 971,28	7 449,00 3 550,95 21 837,59	1 058,77 426,34 338,77	4 041,42 1 048 179,63	184 461,47 1 192,96	90 071,33 108 528,85
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	397,04 2 360,69 3 646,14	5 463,39 2 604,41 16 016,55	776,54 312,69 248,47	2 964,14 768 776,64	135 291,38 874,96	66 061,90 79 599,37
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	213,27 1 268,04 1 958,51	2 934,64 1 398,95 8 603,25	417,12 167,96 133,46	1 592,18 412 946,17	72 671,38 469,98	35 484,96 42 756,58
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	100,11 595,22 919,33	1 377,52 656,67 4 038,37	195,80 78,84 62,65	747,37 193 837,09	34 111,97 220,61	16 656,65 20 069,95
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	2 154,59 12 810,61 19 786,25	29 647,80 14 133,18 86 915,95	4 214,01 1 696,88 1 348,34	16 085,31 4 171 867,98	734 176,54 4 748,09	358 493,61 431 956,51
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	221,27 1 315,60 2 031,97	3 044,71 1 451,42 8 925,92	432,76 174,26 138,47	1 651,90 428 434,20	75 397,00 487,61	36 815,86 44 360,21
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	78,09 464,29 717,10	1 074,51 512,22 3 150,06	152,73 61,50 48,87	582,97 151 199,26	26 608,45 172,08	12 992,73 15 655,22
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 620,67	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 110,44	1 317,53 341 712,93	60 135,56 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	84,13 500,23 772,61	1 157,69 551,87 3 393,89	164,55 66,26 52,65	628,10 162 903,04	28 668,12 185,40	13 998,45 16 867,03

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	a) b) c)	174,19 1 035,69 1 599,65	2 396,92 1 142,62 7 026,84	340,69 137,19 109,01	1 300,44 337 280,42	59 355,52 383,87	28 982,91 34 922,12
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	106,51 633,26 978,08	1 465,57 698,64 4 296,48	208,31 83,88 66,65	795,14 206 226,12	36 292,23 234,71	17 721,26 21 352,72
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	a) b) c)	147,86 879,14 1 357,84	2 034,60 969,90 5 964,66	289,19 116,45 92,53	1 103,86 286 296,88	50 383,30 325,84	24 601,83 29 643,27
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	a) b) c)	165,60 984,60 1 520,74	2 278,68 1 086,25 6 680,21	323,88 130,42 103,63	1 236,29 320 642,44	56 427,52 364,93	27 553,19 33 199,42
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	a) b) c)	71,02 422,25 652,18	977,22 465,84 2 864,84	138,90 55,93 44,44	530,19 137 509,25	24 199,25 156,50	11 816,33 14 237,25
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	81,15 482,47 745,19	1 116,59 532,28 3 273,42	158,71 63,91 50,78	605,80 157 120,37	27 650,47 178,82	13 501,54 16 268,29
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) ex 0805 30 90 ex 0805 90 00	a) b) c)	128,61 764,66 1 181,03	1 769,66 843,60 5 187,96	251,53 101,29 80,48	960,12 249 016,33	43 822,56 283,41	21 398,27 25 783,23
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	a) b) c)	49,53 294,51 454,87	681,58 324,91 1 998,14	96,88 39,01 31,00	369,79 95 908,49	16 878,23 109,16	8 241,53 9 930,39
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	a) b) c)	54,96 326,76 504,69	756,23 360,50 2 216,97	107,49 43,28 34,39	410,29 106 411,98	18 726,67 121,11	9 144,11 11 017,93
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	a) b) c)	161,51 960,27 1 483,15	2 222,36 1 059,41 6 515,11	315,88 127,20 101,07	1 205,73 312 717,87	55 032,93 355,91	26 872,22 32 378,91

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	73,16 434,98 671,83	1 006,68 479,89 2 951,19	143,08 57,62 45,78	546,17 141 653,83	24 928,62 161,22	12 172,48 14 666,88
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	80,22 476,99 736,71	1 103,90 526,23 3 236,20	156,90 63,18 50,20	598,92 155 333,97	27 336,09 176,79	13 348,03 16 083,33
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	157,46 936,20 1 445,97	2 166,66 1 032,85 6 351,80	307,96 124,01 98,54	1 175,51 304 879,27	53 653,47 346,99	26 198,64 31 567,29
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	666,67 3 963,85 6 122,24	9 173,60 4 373,08 26 893,45	1 303,90 525,05 417,20	4 977,10 1 290 855,44	227 168,21 1 469,15	110 924,75 133 655,58
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	443,51 2 636,99 4 072,89	6 102,83 2 909,23 17 891,15	867,43 349,29 277,55	3 311,07 858 755,11	151 126,03 977,37	73 793,85 88 915,77
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	268,39 1 595,79 2 464,73	3 693,17 1 760,54 10 826,95	524,93 211,38 167,96	2 003,71 519 681,31	91 454,91 591,46	44 656,84 53 807,97
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	153,93 915,21 1 413,57	2 118,10 1 009,70 6 209,44	301,06 121,23 96,33	1 149,16 298 046,17	52 450,97 339,21	25 611,46 30 859,79
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	135,74 807,10 1 246,58	1 867,88 890,42 5 475,91	265,49 106,91 84,95	1 013,41 262 837,62	46 254,87 299,14	22 585,95 27 214,29
2.200	Mansikat 0810 10 00 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	258,77 1 538,61 2 376,41	3 560,82 1 697,45 10 438,95	506,12 203,80 161,94	1 931,91 501 057,88	88 177,51 570,26	43 056,50 51 879,69
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 632,79 9 708,13 14 994,40	22 467,68 10 710,40 65 866,59	3 193,46 1 285,93 1 021,80	12 189,76 3 161 522,29	556 373,19 3 598,20	271 673,40 327 345,00
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 982,34 11 786,43 18 204,38	27 277,53 13 003,27 79 967,22	3 877,11 1 561,22 1 240,55	14 799,32 3 838 336,76	675 480,82 4 368,49	329 832,87 397 422,59
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	85,34 507,41 783,70	1 174,30 559,79 3 442,61	166,91 67,21 53,41	637,11 165 241,28	29 079,60 188,06	14 199,38 17 109,13

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	206,64 1 228,63 1 897,64	2 843,43 1 355,47 8 335,84	404,15 162,74 129,32	1 542,69 400 110,83	70 412,58 455,37	34 382,00 41 427,60
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	436,51 2 595,39 4 008,63	6 006,55 2 863,34 17 608,90	853,75 343,78 273,17	3 258,83 845 207,61	148 741,91 961,95	72 629,70 87 513,06
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	265,12 1 576,31 2 434,64	3 648,07 1 739,05 10 694,74	518,52 208,80 165,91	1 979,25 513 335,77	90 338,21 584,24	44 111,56 53 150,95

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 601/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
toiseen lajikeryhmään siirrettävistä takuukynnysten määristä raakatupakka-alalla satovuoden 2001 osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1336/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2075/92 9 artiklassa otetaan käyttöön kiintiöjärjestelmä eri tupakkalajikeryhmille. Tuottajakohtaiset kiintiöt on jaettu tuottajille asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta ja tupakanlehtien jäsenvaltiokohtaisten palkkioiden ja takuukynnysten vahvistamisesta lajikeryhmittäin satovuosien 1999, 2000 ja 2001 osalta 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 660/1999 ⁽³⁾ 3 artiklassa satovuodeksi 2001 vahvistettujen takuukynnysten perusteella. Asetuksen (ETY) N:o 2075/92 9 artiklan 4 kohdan mukaan komissio voi sallia, että jäsenvaltiot siirtävät takuukynnysten määriä lajikeryhmästä toiseen. Aiotuista siirroista lajikeryhmästä toiseen ei aiheudu lisäkustannuksia EMOTR:lle eivätkä minkään jäsenvaltion kokonaistakuukynnykset kasva.

- (2) Tätä asetusta on voitava soveltaa mahdollisimman pian ja ennen neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta 22 päivänä joulukuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2848/98 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 385/2001 ⁽⁵⁾, 10 artiklan 1 kohdassa viljelysopimusten tekemiselle asetettua määräaika.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tupakan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden sallitaan satovuoden 2001 osalta siirtää tämän asetuksen liitteessä olevat määrät toiseen lajikeryhmään ennen asetuksen (EY) N:o 2848/98 10 artiklan 1 kohdassa viljelysopimusten tekemiselle asetettua määräaika.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70.

⁽²⁾ EYVL L 154, 27.6.2000, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17.

⁽⁵⁾ EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18.

LIITE

Takuukynnysten määrät, jotka jäsenvaltion sallitaan siirtää lajikeryhmästä toiseen

Jäsenvaltio	Lajikeryhmä, josta siirto tehdään	Lajikeryhmä, johon siirto tehdään
Kreikka	1 518 tonnia: Kaba Koulak classique (ryhmä VIII)	920 tonnia: Basmás (ryhmä VI)
	1 211 tonnia: Kaba Koulak classique (ryhmä VIII)	865 tonnia: Katerini (ryhmä VII)
	1 279 tonnia: Kaba Koulak classique (ryhmä VIII)	1 074 tonnia: flue cured (ryhmä I)
	2 840 tonnia: sun cured (ryhmä V)	2 271 tonnia: flue cured (ryhmä I)
Italia	1 467,3 tonnia: dark air cured (ryhmä III)	1 467,3 tonnia: light air cured (ryhmä II)
	498,6 tonnia: fire cured (ryhmä IV)	498,6 tonnia: light air cured (ryhmä II)
	605,3 tonnia: sun cured (ryhmä V)	605,3 tonnia: light air cured (ryhmä II)
	447 tonnia: fire cured (ryhmä IV)	393,2 tonnia: flue cured (ryhmä I)
Saksa	1 416,7 tonnia: light air cured (ryhmä II)	1 326 tonnia: flue cured (ryhmä I)
	577,6 tonnia: dark air cured (ryhmä III)	486,6 tonnia: flue cured (ryhmä I)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 602/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta CN-koodeihin 1001 90, 1101, 1102 ja ex 2302 kuulu-
vien tuotteiden vientituen maksuehtojen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maataloustuotteiden vientitukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 15 päivänä huhtikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 90/2001⁽⁴⁾, 3 artiklassa säädetään, että oikeus tukeen syntyy tuotaessa tuotteet määrättyyn kolmanteen maahan, kun kyseiseen kolmanteen maahan sovelletaan eriytettyä tukea. Kyseisen asetuksen 14—16 artiklassa säädetään eriytetyn tuen maksuehdoista ja erityisesti siitä, mitä asiakirjoja on esitettävä tavaroiden määräraikkaan saapumisen todistamiseksi.
- (2) Jos kyseessä on eriytetty vientituki, asetuksen (EY) N:o 800/1999 18 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, että tuen vähimmäismäärän perusteella laskettu tuen osa maksetaan viejän pyynnöstä heti, kun esitetään todiste siitä, että tuote on viety yhteisön tullialueelta.
- (3) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2851/2000⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tariffikiintiöinä annettavat tiettyjen maataloustuotteiden myönnytykset ja säädetään Puolan Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisina siirtymätoimenpiteinä. Puolaan vietäville tavalliselle vehnälle, jauhoille ja leseille myönnettävien tukien poistaminen on yksi säädetystä myönnytyksistä.
- (4) Vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 409/2001⁽⁷⁾, 7 a artiklassa säädetään toimijan velvoitteesta esittää toimivaltaisille viranomaisille tiettyjä CN-koodeihin 1001 90, 1101, 1102 ja ex 2302 kuuluvia tuotteita Puolaan vietäessä oikeaksi todistettu jäljennös vientitodistuksesta ja asianomaisesta vienti-ilmoituksesta. Vientitodistuksessa on oltava täsmälliset tiedot sen varmistamiseksi, ettei kyseisille tuotteille ole annettu vientitukea. Puolan viranomaiset ovat sitoutuneet varmentamaan, että asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 a artiklan säännöksiä noudatetaan.

- (5) Tämä 1 päivänä maaliskuuta 2001 voimaan tullut erityisjärjestely olisi sen vuoksi otettava huomioon asetuksen (EY) N:o 800/1999 edellä mainittuja säännöksiä sovellettaessa, jotta viejille ei kolmansien maiden kanssa käytävässä kaupassa aiheutettaisi tarpeettomia kustannuksia. Tuen vähimmäismäärää määritettäessä ei tämän vuoksi ole otettu huomioon sitä, ettei tukea ole vahvistettu kyseiselle erityismääräpaikalle.
- (6) Tietty asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan vilja-alan vientitukien myöntämisen osalta komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98⁽⁹⁾. Tätä asetusta olisi sen vuoksi mukautettava, jotta tarvittavat poikkeukset asetuksen (EY) N:o 800/1999 säännöksistä voidaan sisällyttää siihen.
- (7) Tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta olisi säädettävä.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetukseen (EY) N:o 1501/95 13 a artikla seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 14, 18.1.2001, s. 22.

⁽⁵⁾ EYVL L 332, 28.12.2000, s. 7.

⁽⁶⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁷⁾ EYVL L 60, 1.3.2001, s. 27.

⁽⁸⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁹⁾ EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

"13 a artikla

1. Jos tuen eriyttäminen johtuu ainoastaan siitä, ettei Puolan osalta ole vahvistettu tukea, ja poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 800/1999 16 artiklassa säädetään, todistetta tuontitullimuodollisuuksien täyttämistä ei vaadita maksettaessa tukea CN-koodeihin 1001 90, 1101, 1102 ja ex 2302 kuuluville tuotteille.

2. Sitä, että Puolaan vietäville CN-koodiin 1001 90, 1101, 1102 ja ex 2302 kuuluville tuotteille ei ole vahvistettu tukea, ei oteta huomioon määritettäessä asetuksen (EY) N:o 800/1999 18 artiklan 2 kohdan mukaista tuen vähimmäismäärää."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2001 alkaen vastaanotettuihin vienti-ilmoituksiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 603/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 3 artiklassa
tarkoitettujen kokonaismäärien mukauttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan lisämaksusta 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 749/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan ja 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 3950/92 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että Suomelle taattuja kokonaismääriä voidaan korottaa korvauksena Suomen SLOM-tuottajille enintään 200 000 tonniin. Suomi on ilmoittanut kyseiset määrät markkinointivuodeksi 2000/2001 komission asetuksen (EY) N:o 671/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1390/95⁽⁴⁾, 6 artiklan mukaisesti.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 3950/92 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tilakohtaista viitemäärää korotetaan tai se vahvistetaan tuottajan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä, jotta voitaisiin ottaa huomioon tuottajan toimituksiin ja/tai suoramyyntiin vaikuttavat muutokset, ja että viitemäärän korottaminen tai sen vahvistaminen edellyttää tuottajalla olevan muun viitemäärän vastaavaa laskua tai sen poistamista.
- (3) Nämä mukautukset eivät saa johtua asetuksen (ETY) N:o 3950/92 3 artiklassa tarkoitettujen toimitusten tai suoramyyntin kokonaismäärien kasvamiseen kyseisessä jäsenvaltiossa. Kun tilakohtaisiin viitemääriin tehdään lopul-

lisia muutoksia, mainitussa 3 artiklassa tarkoitettuja määriä on näin ollen mukautettava.

- (4) Komission asetuksen (ETY) N:o 536/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1255/98⁽⁶⁾, 8 artiklan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Saksa, Suomi, Tanska ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat ilmoittaneet asetuksen (ETY) N:o 3950/92 4 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti lopullisesti muutetut määrät.
- (5) Tämän vuoksi olisi mukautettava kokonaismääriä, jotka vahvistetaan 1 päivän huhtikuuta 2000 ja 31 päivän maaliskuuta 2001 väliseksi ajanjaksoksi asetuksen (ETY) N:o 3950/92 liitteessä olevassa a kohdassa, ja vastaavasti kokonaismääriä, jotka vahvistetaan myöhemmiksi ajanjaksoiksi mainitun liitteen b–f kohdassa.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3950/92 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 405, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 90, 12.4.2000, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 70, 30.3.1995, s. 2.

⁽⁴⁾ EYVL L 135, 21.6.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 57, 10.3.1993, s. 12.

⁽⁶⁾ EYVL L 173, 18.6.1998, s. 14.

LIITE

"LIITE

a) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärien 1.4.2000—31.3.2001

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 171 279,539	139 151,461
Tanska	4 454 616,417	731,583
Saksa	27 768 686,841	96 129,159
Kreikka	674 471,000	842,000
Espanja	5 828 977,475	87 972,525
Ranska	23 832 232,240	403 565,760
Irlanti	5 332 448,840	9 315,160
Italia	10 100 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Alankomaat	10 992 901,000	81 791,000
Itävalta	2 583 251,804	166 149,196
Portugali	1 863 166,000	9 295,000
Suomi	2 397 527,921	9 120,645
Ruotsi	3 300 000,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta ⁽¹⁾	14 420 829,479	181 825,521

⁽¹⁾ Erityinen lisäys kiintiöön Pohjois-Irlantia varten.

b) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärien 1.4.2001—31.3.2002

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 171 279,539	139 151,461
Tanska	4 454 616,417	731,583
Saksa	27 768 686,841	96 129,159
Kreikka	699 671,000	842,000
Espanja	6 028 977,475	87 972,525
Ranska	23 832 232,240	403 565,760
Irlanti	5 386 448,840	9 315,160
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Alankomaat	10 992 901,000	81 791,000
Itävalta	2 583 251,804	166 149,196
Portugali	1 863 166,000	9 295,000
Suomi	2 397 527,921	9 120,645
Ruotsi	3 300 000,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta ⁽¹⁾	14 427 921,479	181 825,521

⁽¹⁾ Erityinen lisäys kiintiöön Pohjois-Irlantia varten.

c) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärät 1.4.2002—31.3.2005

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 171 279,539	139 151,461
Tanska	4 454 616,417	731,583
Saksa	27 768 686,841	96 129,159
Kreikka	699 671,000	842,000
Espanja	6 028 977,475	87 972,525
Ranska	23 832 232,240	403 565,760
Irlanti	5 386 448,840	9 315,160
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Alankomaat	10 992 901,000	81 791,000
Itävalta	2 583 251,804	166 149,196
Portugali	1 863 166,000	9 295,000
Suomi	2 397 527,921	9 120,645
Ruotsi	3 300 000,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 427 921,479	181 825,521

d) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärät 1.4.2005—31.3.2006

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 187 831,539	139 151,461
Tanska	4 476 893,417	731,583
Saksa	27 908 010,841	96 129,159
Kreikka	699 671,000	842,000
Espanja	6 028 977,475	87 972,525
Ranska	23 953 411,240	403 565,760
Irlanti	5 386 448,840	9 315,160
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	269 599,000	795,000
Alankomaat	11 048 274,000	81 791,000
Itävalta	2 596 998,804	166 149,196
Portugali	1 872 528,000	9 295,000
Suomi	2 409 550,921	9 120,645
Ruotsi	3 316 515,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 500 871,479	181 825,521

e) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärät 1.4.2006—31.3.2007

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 204 383,539	139 151,461
Tanska	4 499 169,417	731,583
Saksa	28 047 334,841	96 129,159
Kreikka	699 671,000	842,000
Espanja	6 028 977,475	87 972,525
Ranska	24 074 590,240	403 565,760

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Irlanti	5 386 448,840	9 315,160
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	270 944,000	795,000
Alankomaat	11 103 648,000	81 791,000
Itävalta	2 610 745,804	166 149,196
Portugali	1 881 891,000	9 295,000
Suomi	2 421 572,921	9 120,645
Ruotsi	3 333 030,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 573 821,479	181 825,521

f) Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen kokonaisviitemäärien 1.4.2007—31.3.2008

(tonnia)

Jäsenvaltio	Toimitukset	Suoramyynti
Belgia	3 220 935,539	139 151,461
Tanska	4 521 446,417	731,583
Saksa	28 186 658,841	96 129,159
Kreikka	699 671,000	842,000
Espanja	6 028 977,475	87 972,525
Ranska	24 195 769,240	403 565,760
Irlanti	5 386 448,840	9 315,160
Italia	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	272 290,000	795,000
Alankomaat	11 159 021,000	81 791,000
Itävalta	2 624 492,804	166 149,196
Portugali	1 891 253,000	9 295,000
Suomi	2 433 595,921	9 120,645
Ruotsi	3 349 545,000	3 000,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 646 772,479	181 825,521”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 604/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ^(?)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ^(?)	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	208,11	68,50	99,72	0,00	156,09
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	208,11	68,50	99,72	0,00	156,09
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	208,11	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	328,92	264,48	245,76	267,47	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	212,25	233,96	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	33,51	33,51	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 605/2001,
annettu 28 päivänä maaliskuuta 2001,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 518/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 518/2001 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 518/2001 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EYVL L 76, 16.3.2001, s. 26.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (EUR/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00	0,00
	keskilaatuinen ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	0,00	0,00
	keskilaatuinen	23,95	13,95
	heikkolaatuinen	49,95	39,95
1002 00 00	Ruis	43,01	33,01
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	43,01	33,01
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	43,01	33,01
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	68,59	58,59
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	68,59	58,59
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	43,01	33,01

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 tai 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(15.3.2001 ja 27.3.2001 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	129,57	128,76	110,73	93,20	213,50 (**)	203,50 (**)	126,13 (**)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	44,98	17,56	9,60	8,49	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Fob Meksikonlahti.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 19,51 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 28,81 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä marraskuuta 2000,

Espanjan tukiohjelmasta Ferries Golfo de Vizcaya -varustamon hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3931)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/247/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottaa huomioon kyseiset huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ⁽²⁾. Komissio kehotti asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa tuesta. Komissio vastaanotti asianomaisten esittämät huomautukset. Espanjan viranomaiset esittivät perustelunsa 25 päivänä tammikuuta 1994 päivätyssä kirjeessään.

- (3) Ferries Golfo de Vizcaya -yhtiön juristit ilmoittivat komissiolle 27 päivänä maaliskuuta 1995, että tukiohjelmasta oli muutettu 7 päivänä maaliskuuta 1995. Komissio päätti 7 päivänä kesäkuuta 1995 lopettaa menettelyn todettuaan, että kyseessä ei ollut tuki, ja ilmoitti päätöksestään Espanjan hallitukselle 11.7.1995 päivätyssä kirjeessä ⁽³⁾.

I MENETTELY

- (1) Komissiolle esitettiin 21 päivänä syyskuuta 1992 kantelu, jonka mukaan Espanja oli ottanut käyttöön tukiohjelman Ferries Golfo de Vizcaya -laivanvarustamon hyväksi (9 päivänä heinäkuuta 1992 tehty aiesopimus). Tämän jälkeen 16 päivänä maaliskuuta, 13 päivänä huhtikuuta ja 19 päivänä huhtikuuta 1993 esitettiin kolme muuta kantelua. Espanja toimitti komissiolle lisätietoja 1 päivänä huhtikuuta 1993 päivätyssä kirjeessään.
- (2) Komissio ilmoitti Espanjalle 13 päivänä lokakuuta 1993 päivätyssä kirjeessään päättäneensä aloittaa kyseisen tuen suhteen perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa (nykyisen 88 artiklan 2 kohdassa) tarkoitetun menettelyn (asia C 32/93). Espanja ilmoitti 10 päivänä marraskuuta 1993, että tuen myöntäminen keskeytettäisiin. Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin

- (4) Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi 28 päivänä tammikuuta 1999 asiassa T-14/96 — Bretagne Angleterre Irlande (BAI) vastaan komissio ⁽⁴⁾ — komission 7 päivänä kesäkuuta 1995 tekemän päätöksen.

- (5) Komissio päätti tuomioistuimen tuomion johdosta 26 päivänä toukokuuta 1999 laajentaa 9 päivänä heinäkuuta 1992 tehtyä sopimusta (jäljempänä 'ensimmäinen sopimus') kohtaan vuonna 1993 aloitetun menettelyn koskemaan myös Biskajan maakuntaneuvoston (Diputación Foral de Vizcaya) ja Ferries Golfo de Vizcaya -yhtiön välistä 7 päivänä maaliskuuta 1995 tehtyä sopimusta (jäljempänä 'toinen sopimus'). Komissio ilmoitti päätöksestään Espanjalle 16 päivänä kesäkuuta 1999 päivätyllä kirjeellä.

⁽²⁾ Katso alaviitteen 1 ensimmäinen osa.⁽³⁾ EYVL C 321, 1.12.1995, s. 4.⁽⁴⁾ Kok. 1999, s. II-139.⁽¹⁾ EYVL C 70, 8.3.1994, s. 5, ja EYVL C 233, 14.8.1999, s. 22.

- (6) Päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽⁵⁾. Komissio kehotti asianomaisia osapuolia esittämään tukea koskevat huomautuksensa. Komissio vastaanotti asianomaisten esittämät huomautukset ja toimitti ne Espanjalle antaen tälle tilaisuuden kommentoida niitä.
- (7) Espanjan viranomaiset esittivät huomautuksensa 21 päivänä lokakuuta 1999 päivätyssä kirjeessä ja täydensivät niitä lisähuomautuksilla 8 päivänä helmikuuta ja 6 päivänä kesäkuuta 2000.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAAUS TUESTA

- (8) Biskajan maakuntaneuvoston ja Baskimaan hallituksen kauppaja- ja matkailuministeriön sekä Ferries Golfo de Vizcaya -yhtiön välinen, 9 päivänä heinäkuuta 1992 tehty sopimus kumottiin ja korvattiin Biskajan maakuntaneuvoston ja Ferries Golfo de Vizcaya -yhtiön välisellä, 7 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyllä sopimuksella.

II.1 Biskajan maakuntaneuvoston ja Baskimaan hallituksen kauppaja- ja matkailuministeriön Ferries Golfo de Vizcaya -yhtiön kanssa tekemä alkuperäinen sopimus (9 päivänä heinäkuuta 1992 tehty aiesopimus)

- (9) Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten ja Ferries Golfo de Vizcaya -varustamon ⁽⁶⁾ välisessä vuonna 1992 tehdyssä sopimuksessa määrättiin, että varustamo alkaisi liikennöidä säännöllisesti Bilbaon ja Portsmouthin väliä kaksi kertaa viikossa kumpaankin suuntaan (paitsi kolmen viikon ajan sesonkiajan ulkopuolella) ja varmistaisi, että aluksen miehistöä ja ravintolapalveluja valittaessa suosittaisiin Biskajan alueelta ja Baskimaan autonomiselta alueelta olevia henkilöitä ja yrityksiä. Sopimuksessa määrättiin myös, että Ferries Golfo de Vizcaya perustaisi matkatoimistot kaikkiin satamapaikkoihinsa.
- (10) Sopimuksessa määrättiin myös, että Biskajan maakuntaneuvosto ja Baskimaan hallitus sitoutuisivat ostamaan yritykseltä tietyn määrän matkaseteleitä vuosien 1993 ja 1996 välisenä aikana. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset aikoivat jakaa matkasetelit vähävaraiselle henkilölle, jotka voisivat vaihtaa ne matkalippuihin kuukauden kuluessa; järjestely kuului kulttuuri- ja sosiaalipolitiikan piiriin. Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten sitoumus oli arvoltaan 911 800 000 pesetaa eli 26 000 matkaseteliä maaliskuun 1993 ja maaliskuun 1996 välisenä aikana. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset sitoutuivat lunastamaan setelit siinäkin tapauksessa, että Ferries Golfo de Vizcaya -yrityksestä riippumattomista syistä matkoja ei tehtäisi.

- (11) Sopimuksessa mainittiin myös, että jos toiminnan tulos olisi positiivinen, Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten suorittamista kuukausimaksuista vähennettäisiin voittoja vastaava määrä. Viranomaiset sitoutuivat samalla siihen, että jos toiminta taas olisi tappiollista, ne maksaisivat Ferries Golfo de Vizcayalle suoritettujen maksujen osasummien ja myönnetyn kokonaismäärän arvon välisen erotuksen.
- (12) Alkuperäinen sopimus kumottiin menettelyn aloittamisen johdosta, ja Ferries Golfo de Vizcayaa kehoitettiin tekemään varaus saaduista määristä korkoineen. Biskajan maakuntaneuvosto teki Ferries Golfo de Vizcayan kanssa uuden sopimuksen 7 päivänä maaliskuuta 1995.

II.2 Biskajan maakuntaneuvoston ja Ferries Golfo de Vizcayan 7 päivänä maaliskuuta 1995 tekemä uusi sopimus

- (13) Toisessa sopimuksessa, joka koski neljän vuoden kautta (tammikuusta 1995 joulukuuhun 1998), määrättiin, että Ferries Golfo de Vizcaya -yritys jatkaisi ja edistäisi säännöllistä ja edestakaista liikennöintiä Bilbaon ja Portsmouthin välillä kahdesti viikossa (lukuun ottamatta kolmen viikon jaksoa sesongin ulkopuolella) käyttäen brittiläis-espanjalaisista miehistöä ja hankkien tuotteet ja palvelut brittiläisiltä ja espanjalaisilta tahoilta.
- (14) Siinä määrättiin myös, että Biskajan maakuntaneuvosto lunastaisi yritykseltä tietyn määrän matkaseteleitä ja jakaisi ne vähävaraiselle antaakseen heille mahdollisuuden ulkomaanmatkoihin. Setelit voitaisiin vaihtaa matkalippuihin myös alun perin määrätyn ajanjakson jälkeen, mutta vain sesongin ulkopuolella ja vain, jos paikkoja olisi vapaina. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset sitoutuivat lunastamaan tammikuun 1995 ja joulukuun 1998 välisenä aikana yhteensä 46 500 seteliä, joiden yhteenlaskettu arvo on 985 500 000 pesetaa. Hinta laskettiin matkalippujen kauppahinnaksi sesongin ulkopuolella kyseisinä vuosina arvioidun hinnan perusteella. Hintoihin annettiin alennusta sillä perusteella, että Biskajan maakuntaneuvosto oli sitoutunut pitkäaikaisesti ostamaan matkaseteleitä.

II.3 Menettelyn aloittamisen perustelut

- (15) Komissio totesi 29 päivänä syyskuuta 1993, että ensimmäinen sopimus merkitsi tuen myöntämistä, sillä Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset rahoittivat kyseistä laivanvarustamoä edellytyksillä, jotka eivät ole tavanomaisia liiketoiminnassa, ja koska Ferries Golfo de Vizcayalla ei tämän ansiosta ollut mitään taloudellista riskiä. Komissio korosti seuraavia neljää seikkaa:

- a) alueen viranomaiset sopivat ostavansa tietyn määrän matkaseteleitä kolmen vuoden aikana sen sijaan, että olisivat ostaneet niitä tarpeen mukaan;

⁽⁵⁾ Katso alaviite 1, toinen osa.

⁽⁶⁾ Ferries Golfo de Vizcaya oli Yhdistyneessä kuningaskunnassa toimivan P & O European Ferries Ltd -yrityksen ja espanjalaisen Vapores Suardiaz SA:n tytäryhtiö. Vuodesta 1994 lähtien Ferries Golfo de Vizcaya on ollut kokonaan P & O European Ferriesin omistuksessa.

- b) matkaseteleistä luvattiin maksaa korkeampi hinta kuin vahvistettu kauppahinta;
- c) Baskimaan viranomaiset sitoutuivat lunastamaan kyseiset setelit myös siinä tapauksessa, että matkoja ei tehtäisi tai että ne päättyisivät muihin satamiin Ferries Golfo de Vizcaya -yrityksestä riippumattomista syistä;
- d) yrityksen tappiot luvattiin kattaa.
- (16) Komissio katsoi myös, että tukiohjelmalle ei voitu myöntää poikkeusta minkään perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdassa (nykyisen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa) mainitun syyn perusteella.
- (17) Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen 28 päivänä tammikuuta 1999 toisesta sopimuksesta antaman tuomion perusteella komissio totesi menettelyn laajentamisesta 26 päivänä toukokuuta 1999 tekemässään päätöksessä, että kyseinen sopimus vaikutti kuuluvan suoraan perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan (nykyisen 87 artiklan 1 kohdan) soveltamisalaan.
- (18) Komissio huomautti, että Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset eivät olleet osoittaneet tarvitsevasa toisen sopimuksen voimassaoloaikana enemmän matkaseteleitä kuin ensimmäisen (määrää oli lisätty 26 000:sta 46 500:aan). Komissio oletti, että setelien määrää oli lisätty keinotekoisesti setelien hintojen alentumisen korvaamiseksi, ja että tarkoituksena oli julkisen sektorin rahoitusosuuden säilyttäminen alun perin sovitulla tasolla. Komissio päätteli, että sopimus ei ollut tavanomainen liiketoimi. Komissio korosti myös, että viranomaisten tosiasiallisesti jakamien setelien määrä ei vastannut edes suurin piirtein ennalta ostettujen setelien määrää. Komissio lisäsi, että Ferries Golfo de Vizcayalle annettu oikeus säilyttää ensimmäisen sopimuksen nojalla saamansa rahat toisen sopimuksen voimaantuloon asti on myös omiaan vahvistamaan sopimuksen ei-kaupallista luonnetta.
- (19) Komissio totesi edelleen, että Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten Ferries Golfo de Vizcaya -yritykselle myöntämä tuki saattaisi vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja vääristää kilpailua, sillä yritys tarjosi palveluja kahden jäsenvaltion välillä ja kilpaili muiden yhteisön liikenteenharjoittajien kanssa. Lopuksi komissio totesi, ettei järjestelmän voitu periaatteessa katsoa perustuvan mihinkään perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdassa (nykyisen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa) määrättyyn poikkeukseen.
- (20) Kun menettely oli aloitettu, tuensaajayritys Ferries Golfo de Vizcaya toimitti sopimuksia puoltavia huomautuksia ja Brittany Ferries, Plymouthin ja Santanderin välistä laivaliikennettä harjoittava kilpaileva yritys, toimitti sopimusten vastaisia huomautuksia. Sisällissodassa evakuoi-
- tujen eläkeläisten yhdistys sekä Automobile Association Services ilmaisivat tukensa ensimmäiselle sopimukselle.
- (21) Seuraavassa esitetään toisesta sopimuksesta esitetyt huomautukset.
- Brittany Ferries*
- (22) Brittany Ferries katsoi, että vuoden 1995 sopimus ei ollut tavanomainen liiketoimi ja että tuki vaikutti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (23) Brittany Ferries tuki komission tulkintaa, jonka tämä oli esittänyt menettelyn aloittamisen yhteydessä, ja otti lisäksi esille sopimuksen seuraavat erikoiset piirteet, jotka osoittavat selvästi, ettei kyseessä ole tavanomainen liiketoimi:
- ostettujen matkasetelien määrän vaihtelut kuukausien ja vuosien välillä;
 - määräys, jonka mukaan hintoja tarkistettaisiin, jos Ferries Golfo de Vizcayan käyttämä alus vaihtaisi;
 - järjestely, jossa Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten ei ole pakko vaihtaa ostettuja matkaseteleitä matkoihin;
 - miehistön kansallisuuteen ja palvelun säännöllisyyteen kohdistuvat ehdot.
- (24) Lisäksi Brittany Ferries oli sitä mieltä, että tuki ei voinut perustua mihinkään perustamissopimuksen 92 artiklassa (nykyisessä 87 artiklassa) sallituista poikkeusmahdollisuuksista.
- Ferries Golfo de Vizcaya*
- (25) Ferries Golfo de Vizcaya puolestaan esitti, että vuoden 1995 sopimus oli luonteeltaan kaupallinen eikä siihen sisältynyt tukea. Se vakuutti, että kun Biskajan maakuntaneuvosto hankki ennalta suuren määrän matkalippuja hintaan, johon annettiin paljousalennusta, menettely ei poikennut niiden kaupallisten toimijoiden käytännöstä, jotka käyttävät runsaasti matkalippuja. Se selitti setelien määrän kasvun seuraavilla tekijöillä:
- hinnan alenemisella,
 - Biskajan maakuntaneuvoston odotuksilla, jotka perustuivat sen kokemuksiin osallistumisesta kansallisella tasolla sovellettuun Insero-ohjelmaan, ja
 - sillä, että sen talousarvio oli jo laadittu.
- Siitä, että kaikkia seteleitä ei ollut vaihdettu matkalippuihin, laivanvarustamo totesi, että niiden vaihtaminen ei vielä ollut päättynyt vaan jatkuisi (sopimuksessa määrätään, että seteleiden vaihtamista voidaan jatkaa sopimuksen voimassaoloajan jälkeenkin).

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (26) Ferries Golfo de Vizcaya esitti myös, että vuoden 1992 sopimuksen kumoamisen jälkeen palautettavista rahamääristä ei ollut sille mitään taloudellista hyötyä, koska se oli palauttanut ne korkoineen.
- (27) Lisäksi Ferries Golfo de Vizcaya totesi, että vaikka komissio katsoisi, että vuoden 1995 sopimus ei ollut puhtaasti liiketoimi vaan sisälsi valtiontukea, tuki olisi kuitenkin hyväksyttävä.
- (28) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdasta (sosiaalinen tuki) Ferries Golfo de Vizcaya toteaa, että sen käytettävissä olevien tietojen mukaan Biskajan maakuntaneuvosto oli kääntynyt muiden kansainvälistä liikennettä harjoittavien yritysten puoleen määrittääkseen niiden kiinnostuksen kyseisen palvelun harjoittamiseen.
- (29) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdasta Ferries Golfo de Vizcaya toteaa, että tuki pitäisi hyväksyä, sillä sen tarkoituksena on edistää Biskajan alueen kehitystä muuttamatta kilpailun edellytyksiä. Yritys toteaa, että "Ferries Golfo de Vizcayan liikennöinti on kaksinkertaistanut Espanjan ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisten liikennepalvelumarkkinoiden koon ilman minkäänlaista negatiivista vaikutusta Brittany Ferriesille".
- (30) Lopuksi Ferries Golfo de Vizcaya esittää, että vaikka komissio katsoisi vuoden 1995 sopimuksen merkitsevän valtiontukea, jota ei voida hyväksyä, komission ei pitäisi vaatia sen takaisinmaksua, sillä tuki myönnettiin aikanaan laillisesti. Yritys toteaa, että vuoden 1995 sopimuksesta ilmoitettiin asetetussa määräajassa komissiolle ja että tuki myönnettiin vasta sen jälkeen kun komissio oli tehnyt myönteisen päätöksen 7 päivänä kesäkuuta 1995.
- (31) Lisäksi Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset ilmoittivat, että Ferries Golfo de Vizcayan kanssa vuonna 1995 tehdyssä sopimuksessa ei ollut minkäänlaista tukiosuutta, vaan sopimuksen tarkoituksena oli vastata oikeutettuun tarpeeseen tarjota Biskajan alueen eläkeläisille alennuksia matkahintoihin ja helpottaa Biskajan alueen asukkaiden ja instituutioiden mahdollisuuksia käyttää liikennevälineitä.
- (32) Ensimmäisestä Espanjan esittämästä näkökohdasta viranomaiset tarkensivat, että Biskajan maakuntaneuvosto oli osallistunut vuodesta 1988 alkaen Insero-nimiseen kansalliseen matkatukiohjelmaan mutta päättänyt sopimuksensa Inseron kanssa vuonna 1993 — käytännössä vuonna 1995 — sillä ohjelman toteuttamisessa ilmeni ongelmia. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset selittivät, että sopimus Inseron kanssa oli päätetty paikkojen jakotavan ja matkakohteiden pienen määrän vuoksi. Biskajan maakuntaneuvosto perusti vuonna 1996 Insero-ohjelman sijaan oman matkaohjelman nimeltä Adineko. Biskajan maakuntaneuvosto ilmoitti, että tarvittavien setelien määrää arvioitaessa oli käytetty perustana Insero-ohjelman tietoja, ja että Adinekon vaatimaton menestys ei ollut mitenkään yhteydessä oikeutettuun tarpeeseen tehdä sopimus. Biskajan maakuntaneuvosto korosti myös, että se aikoi jatkaa sopimuksen täytäntöönpanoa sen voimassaolon päättymisen jälkeen, sillä seteleille ei ole asetettu viimeistä vaihtopäivää.
- (33) Toisesta perustelusta Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset ilmoittivat, että niiden velvollisuus on auttaa niitä henkilöitä, jotka taloudelliseen tai sosiaaliseen asemaansa liittyvistä syistä tarvitsevat erityisjärjestelyjä matkustaakseen. Käytännössä matkaseteleitä jaettiin hyvin monenlaisille henkilöille ja instituutioille (esimerkiksi paikallisviranomaisille, yhdistyksille, ammattikouluille ja yliopistoille).

IV ESPANJAN HUOMAUTUKSET

- (31) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset vakuuttivat, että kun ne tekivät Ferries Golfo de Vizcayan kanssa sopimuksen vuonna 1992 (ensimmäinen sopimus, joka sittemmin kumottiin), niillä oli kaksi tavoitetta. Ensinnäkin ne toimivat kuten yksityinen sijoittaja, joka rahoittaa yritystä ja toivoo sijoituksensa olevan tuottoisa. Viranomaiset huomauttivat valinneensa vakavaraisen yrityksen, ja että Ferries Golfo de Vizcayan kanssa tehdyssä sopimuksessa oli määräys, jonka nojalla viranomaisilla oli oikeus saada 10 prosenttia voitosta, jonka yritys tekisi kolmen ensimmäisen liikennöintivuoden aikana. Toiseksi viranomaiset pyrkivät edistämään kauppaa ja matkailua ja tukemaan Baskimaan alueellista kehitystä. Viranomaisten mukaan Baskimaan hallituksen osallistuminen sopimukseen ei kuulunut perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan (nykyisen 87 artiklan 1 kohdan) soveltamisalaan. Ne esittivät kuitenkin, että vaikka tuen katsottaisiin kuuluvan mainitun kohdan soveltamisalaan, siihen voitaisiin soveltaa perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan (nykyisen 87 artiklan 3 kohdan) mukaista poikkeusta.
- (32) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset esittivät myös, että vaikka komissio katsoisi vuoden 1995 sopimuksen sisältävän valtiontukea, tuki pitäisi hyväksyä siksi, että kyseinen sopimus helpottaa Biskajan historiallisen alueen talouskehitystä perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla tavalla, tai siksi, että se laadittiin sosiaalisten päämäärien vuoksi 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, taikka molemmista edellä mainituista syistä.
- (33) Ensimmäisen perustelunsa tueksi Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset selittivät, että 1990-luvun alussa Biskajan alueella oli vakavia taloudellisia ongelmia. Maakuntaneuvosto päätti tukea Bilbaon ja Portsmouthin välistä liikenneyhteyttä edistääkseen matkailusektorien toimintaa Biskajan alueella. Maakuntaneuvosto teetti KPMG:llä toteutettavuustutkimuksen ja päätti hankkia matkaseteleitä saadakseen säännöllistä ja korkealaatuista yhdistettyä liikennöintipalvelua.

- (37) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset selittivät, että niiden toimenpide oli luonteeltaan investointitukea eikä toimintatukea. Ne korostivat halunneensa osallistua vähäisellä osuudella Ferries Golfo de Vizcayan alkuvaiheen investointikustannuksiin ja että kun vuoden 1992 setelijärjestelmä purettiin, valtuusto harkitsi tekevänsä uuden sopimuksen Ferries Golfo de Vizcayan kanssa täyttääkseen lupauksensa osallistua liikennöintipalvelun alkuinvestointien kustannuksiin. Ne mainitsivat myös, että tuki ei ollut kytköksissä Ferries Golfo de Vizcaya -yrityksen vuotuisiin menoihin ja että palvelu oli kannattavaa.
- (38) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset päättelivät, että kaikkia mahdollisia valtiontukea merkitseviä tekijöitä, jotka komissio saattaisi havaita vuoden 1995 sopimuksessa, olisi pidettävä Biskajan alueella tehtäviin investointeihin myönnettynä valtiontukena, joka on myönnetty tapauskohtaisesti (?) (...), ja perustavana osana Biskajan maakuntaneuvoston politiikkaa Biskajan alueen talouselämän kehittämiseksi. Autonomisen alueen viranomaisten mielestä "tuki" täyttää perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa vahvistetut edellytykset, koska
- a) se on huomattavasti pienempi kuin valtiontuen enimmäismäärä, johon Biskajan alueella oli oikeus vuonna 1995 (maakuntaneuvoston maksama määrä vastaa noin 6,7:ää prosenttia reitin liikennöintiin liittyvistä Ferries Golfo de Vizcayan investointikustannuksista);
- b) tuki edisti Biskajan alueen talouskehitystä (viranomaiset esittivät, että palvelu oli siihen mennessä synnyttänyt 706 työpaikkaa Biskajan alueella ja Baskimaassa);
- c) tuki oli yhteisön edun mukaista (komissio kannustaa lyhyen matkan merenkulkua ja osallistuu liikennehankkeiden rahoittamiseen aluepolitiikassaan), ja
- d) järjestelmä ei haitannut kauppaa eikä kilpailua (maakuntaneuvosto kääntyi kaikkien palvelun harjoittamisesta mahdollisesti kiinnostuneiden liikennöijien puoleen; Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset totesivat, että Bilbao—Portsmouth-reitin liikennöinti ei ollut vähentänyt liiketoimintaa Brittany Ferries -yrityksen liikennöimällä Santander—Plymouth-reitillä).
- (39) Toisen perustelun osalta Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset totesivat, että perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan a alakohta (sosiaalinen tuki) muodostaa vaihtoehtoisen oikeusperustan, joka voisi oikeuttaa minkä tahansa valtiontuen, jonka komissio mahdollisesti löytää vuoden 1995 sopimuksesta. Ne ilmoittivat, että ostetut setelit oli jaettu kansalaisille, jotka olivat hakeneet niitä Biskajan maakuntaneuvoston hoitamien erityisten sosiaalisten ohjelmien nojalla.

Lisäksi viranomaiset selittivät, että sopimukseen ei liittynyt muiden liikennöijien syrjimistä, koska yksikään toinen liikennöijä ei ollut osoittanut kiinnostusta Bilbao—Portsmouth-reitin liikennöimistä kohtaan. Mainittiin myös, että KPMG:n tekemä toteutettavuustutkimus oli lähetetty kaikille palvelun aloittamisesta mahdollisesti kiinnostuneille liikennöijille, ja että niiden kanssa oli oltu jatkuvasti yhteydessä vuosina 1989—1991.

- (40) Lopuksi Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset esittivät, että jos komissio niiden esittämistä perusteista huolimatta katsoisi, että vuoden 1995 sopimukseen sisältyi valtiontukea, jota ei voida hyväksyä, komission ei pitäisi vaatia sitä palautettavaksi, koska tämä olisi oikeusvarmuuden ja luottamuksensuojan periaatteiden vastaista. Ne korostivat, että vuoden 1995 sopimusta oli aikanaan sovellettu lainmukaisesti.

V TUEN ARVIOINTI

V.1 Arvioinnin oikeusperusta

- (41) Sopimuksista vain toinen, joka tehtiin 7 päivänä maaliskuuta 1995, pantiin kokonaisuudessaan täytäntöön. Se koski vuosia 1995—1998. Sopimus tehtiin aikana, jolloin 3 päivänä elokuuta 1989 annetut yhteisön merenkulkyrityksille myönnettujen valtiontukien arviointisuuntaviivat (Guidelines for the examination of State aids to Community Shipping companies) (8) olivat voimassa. Vuonna 1997 suuntaviivoja tarkistettiin 5 päivänä heinäkuuta 1997 julkaistun asiakirjan "Yhteisön suuntaviivat meriliikenteen valtion tuelle" (9) johdosta.

V.2 Tuen olemassaolo ja soveltuvuus yhteismarkkinoille

V.2.1 Tuen olemassaolo

- (42) Perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa (nykyisen 87 artiklan 1 kohdassa) kielletään valtion varoista myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (43) Ensimmäinen Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten ja Ferries Golfo de Vizcayan välillä tehty sopimus kumottiin ja Ferries Golfo de Vizcaya -yrityksen saamat rahamäärät palautettiin. Näin ollen asia ei enää vaatinut käsittelyä.
- (44) Mitä tulee toiseen sopimukseen, komissio katsoo, että se kuuluu perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan (nykyisen 87 artiklan 1 kohdan) soveltamisalaan.

(?) Viranomaiset viittasivat Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 14. syyskuuta 1994 antamaan tuomioon asioissa C-278/92, C-279/92 ja C-280/92, Espanja vastaan komissio (Kok. 1994, s. I-4103).

(8) Yhteisössä rekisteröidyillä aluksilla harjoitettavaa laivaliikennettä koskevien rahoitus- ja verotoimenpiteiden (SEC(89)921 lopullinen) liite 1.

(9) EYVL C 205, 5.7.1997, s. 5.

(45) Lähtökohtana on, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien vahvisti asiasta 28 päivänä tammikuuta 1999 antamassaan tuomiossa, että "ei ole mahdollista lähtökohtaisesti katsoa, että valtion toimenpide, joka tehdään tietyn yrityksen hyväksi ja joka on muodoltaan matkaseteleiden ostosopimus, ei kuuluisi perustamissopimuksen 92 artiklassa tarkoitettun valtiontuen käsitteen piiriin pelkästään sillä perusteella, että sopimuspuolet sitoutuvat vastavuoroisiin suorituksiin" (perusteluosan 71 kohta). Sen määrittämiseksi, kuuluuko vuoden 1995 sopimus perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan (nykyisen 87 artiklan 1 kohdan) soveltamisalaan, on tarkasteltava, merkitseekö sopimus "tavanomaista liiketointa" (katso esimerkiksi ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomion perusteluosan 75 kohta).

(46) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset totesivat, että sopimuksessa vahvistettu matkasetelien määrä (15 000 vuosina 1995 ja 1996, 9 000 vuonna 1997 ja 7 500 vuonna 1998) oli laskettu Inerso-ohjelmaa hyödyntävien Biskajan alueen asukkaiden vuotuisen lukumäärän perusteella (käytännössä noin 15 000); Inerso oli ohjelma, jonka viranomaiset aikovat lakkauttaa ja korvata omalla Adineko-ohjelmallaan.

(47) Saatujen tietojen perusteella komissio arvioi, ettei Biskajan maakuntaneuvoston lunastamien matkasetelien kokonaismäärää vahvistettu sen todellisten tarpeiden perusteella ja ettei toinen sopimus merkitse tavanomaista liiketointa, vaan sen tarkoituksena oli ylläpitää ensimmäisen sopimuksen mukainen tuki alkuperäisenä tasoltaan, kuten jatkossa osoitetaan.

V.2.1.1 Matkatuki

(48) Ei voida perustellusti väittää, että Biskajan maakuntaneuvoston tarpeet olisi laskettu Inerson lukujen perusteella (15 000 tuensaajaa vuodessa Biskajan alueella). Tämä osoitetaan seuraavassa.

(49) Biskajan maakuntaneuvosto päätti ostaa Ferries Golfo de Vizcaya -yritykseltä 15 000 matkaseteliä vuonna 1995, jolloin neuvosto osallistui vielä Inerso-ohjelmaan, josta 15 000 henkilön oli tarkoitus hyötyä vuonna 1995. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset eivät ole selittäneet, miksi Biskajan alueen tarpeet olivat kyseisenä vuonna kaksinkertaiset. Ne eivät myöskään ole selittäneet, miksi ohjelmasta jaettiin vuonna 1997 vain 9 000 matkaseteliä ja vuonna 1998 vain 7 500 seteliä (15 000:n sijasta). Kun Biskajan maakuntaneuvosto päätti sitoutua ostamaan kyseisen matkasetelimäärän, se ei tiennyt, että Inerso-ohjelmaa sovellettaisiin edelleen alueen asukkaisiin⁽¹⁰⁾ ja että sen oma ohjelma ei onnis-

tuisi toivotusti. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset eivät myöskään ole selittäneet, miksi ostettujen matkasetelien määrä vaihteli kuukausittain niin paljon (esimerkiksi tammikuussa 1995 ostettiin 750 seteliä ja saman vuoden helmikuussa 3 000).

(50) Biskajan maakuntaneuvoston Adineko-ohjelma hyväksyttiin vasta vuonna 1996, toisin sanoen vasta sen jälkeen kun vuoden 1995 sopimus oli tehty. Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten toimittamista tiedoista ilmenee toisaalta, että kyseinen ohjelma, jonka tarkoituksena oli korvata Inerso-ohjelma ja käyttää Biskajan maakuntaneuvoston hankkimia matkaseteleitä, tarjosi vain vähän matkoja Englantiin: 2 132 matkaa vuonna 1996 (toisin sanoen 14 % vuoden aikana ostettujen matkasetelien määrästä), 1 000 vuonna 1997 (toisin sanoen 11 %) ja 400 vuonna 1998 (5 %); yhteensä 3 532 matkaa.

V.2.1.2 Biskajan alueen asukkaiden ja instituutioiden mahdollisuus käyttää liikennepalveluja

(51) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset eivät ole ilmoittaneet, millä tavalla sopimuksen toisen osan tarpeet oli laskettu. Tämän toisen osan tarkoituksena oli lisätä Biskajan alueen asukkaiden ja instituutioiden mahdollisuuksia käyttää muita liikennemahdollisuuksia kuin Inerso- ja Adineko-ohjelmissa tarjottuja räätälöityjä pakettilomamatkoja. Käytännössä samojen viranomaisten mukaan ohjelmassa jaettiin vuosina 1995—1998 yhteensä 12 520 matkaseteliä.

(52) Tämän lisäksi sopimuksessa on useita määräyksiä, joita ei yleensä ole tavanomaiseen liiketoimintaan kuuluvissa matkasetelien ostoja koskevissa sopimuksissa, esimerkiksi:

a) sopimuksessa mainitaan, kuinka monta matkaa Ferries Golfo de Vizcayan on liikennöitävä viikossa ja vuodessa, ja siinä mainitaan myös päivät, joina alusten on kuljettava (katso sopimuksen 3 artiklan b kohta)⁽¹¹⁾; sopimuksessa määrätään myös, että jos Ferries Golfo de Vizcaya haluaa vaihtaa reitillä kulkevaa alusta, tähän tarvitaan Biskajan maakuntaneuvoston suostumus (katso 1 artikla; 3 artiklan a kohdassa täsmennetään, mitä virkistysmahdollisuuksia laivalla on oltava);

b) sopimuksen 3 artiklan a kohdassa asetetaan määrättyjä edellytyksiä muun muassa miehistön kansallisuudesta sekä tuotteiden ja palvelujen alkuperästä.

(53) Edellä olevan perusteella komissio päättää, että matkasetelien ostaminen Ferries Golfo de Vizcaya -yritykseltä toisen sopimuksen nojalla ei vastannut Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten esille tuomia sosiaalisia tarpeita eikä muodosta tavanomaista liiketointa, vaan kyseessä on laivanvarustamolle annettu tuki. Päätelmää tukee myös se tosiasia, että ensimmäisen ja toisen sopimuksen nojalla myönnettyt rahasummat ovat suunnilleen samansuuruiset⁽¹²⁾. Autonomisen alueen viranomaiset laativat uuden ohjelman, jonka ansiosta laivanvarustamolle voitiin maksaa vuonna 1992 luvattu määrä tukea.

⁽¹⁰⁾ Siitä huolimatta, että Biskajan alueen valtuusto ei enää osallistunut ohjelmaan.

⁽¹¹⁾ Ferries Golfo de Vizcaya voi muuttaa liikennöintisuunnitelmaansa kaupallisista syistä vain ilmoitettuaan siitä etukäteen Biskajan maakuntaneuvostolle.

⁽¹²⁾ 911 800 000 Espanjan pesetaa ensimmäisen sopimuksen nojalla ja 985 500 000 Espanjan pesetaa toisen sopimuksen nojalla.

- (54) Lopuksi on huomattava, että Biskajan maakuntaneuvoston Ferries Golfo de Vizcaya -yritykselle myöntämät rahamäärät vaikuttavat hyvin todennäköisesti jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja vääristävät kilpailua, sillä yritys liikennöi kahden jäsenvaltion — Yhdistyneen kuningaskunnan ja Espanjan — välillä ja kilpailee muiden yhteisön liikenteenharjoittajien kanssa. Kansainväliset meriliikennepalvelut on vapautettu kauan sitten (katso erityisesti palvelujen tarjoamisen vapauden periaatteen soveltamisesta jäsenvaltioiden väliseen meriliikenteeseen sekä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden väliseen meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 4055/86⁽¹³⁾). Ferries Golfo de Vizcayalla on suorana kilpailijana ainakin yksi yritys, Brittany Ferries, joka liikennöi Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan Plymouthin ja Espanjassa sijaitsevan Santanderin välistä reittiä. Lisäksi on mainittava, että Ferries Golfo de Vizcayan emoyritys P & O liikennöi ja kilpailee muiden yhteisön liikennöijien kanssa useilla muilla yhteisön sisäisillä reiteillä. Brittany Ferriesin matkustajaliikenteen määrän kasvu tarkasteltavana ajanjaksona ei merkitse, ettei tuki vääristänyt kilpailua, sillä kasvu olisi saattanut olla vielä nopeampaa jos tukea ei olisi maksettu.
- (55) Kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vahvistaa 28 päivänä tammikuuta 1999 antamassaan tuomiossa, ”koska Espanjan viranomaisten hankkimia matkaseteleitä voidaan käyttää ainoastaan muuna kuin sesonkiaikana, siitä, että yrityksen on tarjottava enemmän palveluja, ei lähtökohtaisesti aiheudu sille merkittäviä lisäkustannuksia, joten uuden sopimuksen vaikutukset kilpailuun ja jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ovat samat kuin mitä voitiin katsoa aiheutuvan vuoden 1992 sopimuksesta. Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan tuen suhteellisen vähäinen suuruus tai edunsaajayrityksen suhteellisen pieni koko eivät sulje lähtökohtaisesti pois mahdollisuutta, että tuki vaikuttaisi jäsenvaltioiden väliseen kauppaan” (perusteluosan 76 ja 77 kohta).
- V.2.2 Perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohta (nykyisen 87 artiklan 2 ja 3 kohta)
- (56) Perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa (nykyisen 87 artiklan 1 kohdassa) asetettuun kieltoon määrätään poikkeuksia 2 ja 3 kohdassa, joiden mukaan tietynlaiset tuet soveltuvat yhteismarkkinoille tai niitä voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina. Komission mukaan käsiteltävänä olevassa asiassa ei voida vedota yhteenkään mainituissa kohdissa määrättyistä poikkeuksista.
- (57) 92 artiklan 2 kohdan b ja c alakohtaa (nykyisen 87 artiklan 2 kohdan b ja c alakohtaa), jotka käsittelevät luonnonmullistuksia ja Saksan liittotasavaltaa, ei tietenkään voida soveltaa tähän tapaukseen.
- (58) 92 artiklan 2 kohdan a alakohdassa (nykyisen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdassa) määrätään, että yhteismarkkinoille soveltuu ”yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki, joka myönnetään harjoittamatta syrjintää tuotteiden alkuperän perusteella”. Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten myöntämä tuki kohdistuu yksittäisiin kuluttajiin, joilla on erityistarpeita, joten sitä voidaan pitää ”yksittäisille kuluttajille myönnettävänä sosiaalisena tukena”. Perustamissopimuksessa asetettu edellytys (harjoittamatta syrjintää tuotteiden alkuperän perusteella) ei kuitenkaan täyty. Matkaseteleitä ostettiin vain Ferries Golfo de Vizcayalta, eivätkä autonomisen alueen viranomaiset ole voineet osoittaa, että yritys olisi valittu avoimesti.
- (59) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset toteavat, ettei ohjelma ole luonteeltaan syrjivä. Tätä tukevat todisteet ovat kuitenkin puutteellisia. Viranomaiset vakuuttavat lähettäneensä KPMG:n tekemän toteutettavuustutkimuksen kaikille mahdollisille liikennöijille ja pitivät niihin jatkuvasti yhteyttä vuosina 1989—1991 saadakseen tietää, oliko joku niistä kiinnostunut aloittamaan säännöllisen liikenteen Bilbaon ja Portsmouthin välillä. Ne eivät kuitenkaan koskaan ole väittäneet eivätkä osoittaneet ottaneensa yhteyttä muihin yrityksiin kuin Ferries Golfo de Vizcayaan päättäessään vuonna 1995 matkaseteleiden ostamisesta osana sosiaalista ohjelmaansa. Kaikista edellä esitettyistä syistä voidaan päätellä, että tuki suosi Ferries Golfo de Vizcayaa.
- (60) On myös huomattava, että muut yritykset olisivat voineet olla kiinnostuneita kuljettamaan samoja matkustajia Yhdistyneeseen kuningaskuntaan jotain toista reittiä. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset olisivat voineet saavuttaa samat sosiaaliset tavoitteet eri paikkoihin kohdistuvien matkojen tarjonnan ansiosta, esimerkiksi muille Espanjan alueille tai, jos ohjelman oli oltava kansainvälinen, muihin lähellä sijaitseviin maihin, kuten Ranskaan tai Portugaliin.
- (61) Näin ollen tukea ei voida perustella perustamissopimuksen 92 artiklan 2 kohdan a alakohdalla (nykyisen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdalla).
- (62) Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdassa (nykyisen 87 artiklan 3 kohdassa) määrätään, että joitakin muita tukityyppejä voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina. 3 kohdan a, b, d ja e alakohtia ei voida soveltaa käsiteltävänä olevaan asiaan.
- (63) Kyseisen kohdan c alakohdassa määrätään, että yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää ”tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla”.

⁽¹³⁾ EYVL L 378, 31.12.1986, s. 1.

- (64) Edellä kuvailuista syistä komissio katsoo, että Baskimaan autonomisen alueen viranomaisten Ferries Golfo de Vizcaya -yritykselle myöntämää tukea ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana aluetukena eikä alakohdattaisena tukena, vaan se on toimintatukea⁽¹⁴⁾, jolla ei myöskään ole kannustavaa vaikutusta, sillä tuki myönnettiin vasta paljon myöhemmin kuin liikennettä alettiin harjoittaa⁽¹⁵⁾.
- (65) Aluepoliittisesta näkökulmasta alueen viranomaiset ja Ferries Golfo de Vizcaya esittivät, että tuki voitaisiin sallia sillä perusteella, että se edistää Biskajan alueen taloudellista kehitystä eikä niiden mukaan lainkaan vääristä kilpailua Yhdistyneen kuningaskunnan ja Espanjan välisillä reiteillä.
- (66) Komission käsityksen mukaan tukea, joka on myönnetty määrättylle yritykselle, ei voida pitää Biskajan alueelle myönnettynä aluetukena, vaikka se olisi vaikuttanut alueen talouselämään⁽¹⁶⁾. Mikä tahansa jollakin alueella harjoitettu toiminta vaikuttaa alueen talouselämään. Tietyllä alueella toimivalle yritykselle myönnetty tuki vaikuttaa väistämättä jollakin tavalla, mutta tämä ei tee siitä varsinaista aluetukea.
- (67) Espanjan viranomaisten esittämät luvut kuvastavat uuden matkustajalauttapalvelun vaikutuksia talouteen. Käsiteltävänä oleva tuki myönnettiin kuitenkin vuosina 1995—1998 eli paljon myöhemmin kuin Ferries Golfo de Vizcaya aloitti liikennöintinsä. Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset eivät osoita, mikä tuen vaikutus on saattanut olla, eivätkä ne ole osoittaneet, että liikenteenharjoittamisen vaikutus talouselämään olisi ollut kovin erilainen, jos tukea ei olisi myönnetty. Kaikista edellä mainituista syistä tuskin voidaan väittää, että tuki olisi vaikuttanut kannustavasti alueen talouteen.
- (68) Vaikka tuki olisikin ollut luonteeltaan alueellista, sitä ei missään tapauksessa olisi voitu pitää yhteismarkkinoille soveltuvana, sillä se oli toimintatukea eikä investointitukea kuten Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset väittivät.
- (69) Tukea ei ollut sidottu mihinkään määrättyyn varustamon tekemään investointiin. Ei myöskään voida väittää, että Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset olisivat osallistuneet vuoden 1995 tuella investointeihin, jotka Ferries Golfo de Vizcaya teki vuonna 1992 aloittaessaan liikennöintinsä. Alueen viranomaiset yksinkertaisesti lisäsivät yrityksen tuloja ostamalla siltä matkoja. Näin ollen tuki oli selvästi toimintatukea.
- (70) Alakohtaisen politiikan osalta komissio katsoo, että tukea ei voida pitää soveltuvana yhteismarkkinoille siksi, että se olisi myönnetty ”tietyn taloudellisen toiminnan kehityksen edistämiseen” ilman, että se samalla muuttaisi ”kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa risti-riitaisella tavalla”.
- (71) Tuki ei täytä edellytyksiä, jotka komissio asetti 3 päivänä elokuuta 1989 annetuissa yhteisön merenkulkuyrityksille myönnettujen valtiontukien arviointisuuntaviivoissa ja 5 päivänä heinäkuuta 1997 julkaistuissa yhteisön suuntaviivoissa meriliikenteen valtion tuelle, jotka mainitaan edellä 41 kohdassa.
- (72) Vuoden 1989 suuntaviivoissa vahvistettiin, että vaikka joitakin niissä mainittuja tuen lajeja (esimerkiksi määrättyjen meriliikenteen toimintojen erityisverotusta) voidaan pitää soveltuvina yhteismarkkinoille, kaikki muut toimintatuen lajit ovat periaatteessa soveltumattomia yhteismarkkinoille. Vuoden 1997 suuntaviivoissa nämä peruseriaatteet ovat yhä voimassa. Ferries Golfo de Vizcayalle myönnetty tuki ei vastaa suuntaviivoissa sallittuja tukia (verotuskohtelun parantamista ja välilisten työnantajamaksujen alennuksia yritysten ja merimiesten hyväksi).
- (73) Ne tosiasiat, että palvelu oli kannattava ja että tuki ei ollut sidoksissa Ferries Golfo de Vizcayan kustannuksiin eikä vuotuisiin tappioihin, eivät vaikuta millään tavalla näihin päätelmiin.

V.3 Tuen takaisinperintä

- (74) Baskimaan autonomisen alueen viranomaiset ja Ferries Golfo de Vizcaya väittivät, että vaikka komissio katsoisi, että vuoden 1995 sopimus merkitsi valtiontukea, jota ei voida hyväksyä, komission ei pitäisi vaatia sitä palautettavaksi, koska tämä loukkaisi niiden perusteltua luottamusta. Komissio ei voi yhtyä tähän näkemykseen. Kuten Euroopan yhteisöjen tuomioistuin toteaa 14 päivänä tammikuuta 1997 asiassa C-169/95, Espanja vastaan komissio, antamassaan tuomiossa⁽¹⁷⁾, ”tuensaajayrityksille voi periaatteessa, komission perustamissopimuksen 93 artiklan perusteella harjoittaman valtion tukia koskevan valvonnan pakottava luonne huomioon ottaen, syntyä tuen lainmukaisuutta koskeva perusteltu luottamus vain siinä tapauksessa, että tuki on myönnetty mainitussa artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen. Huolellisen taloudellisen toimijan on nimittäin tavallisesti kyettävä varmistautumaan siitä, että tätä menettelyä on noudatettu. Ei ole kiisteltä, että riidanalaiset tuet on myönnetty jäsenvaltioille perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa asetettujen velvollisuuksien vastaisesti siten, ettei niistä ole etukäteen annettu tietoa. Sellainen olosuhde, että komissio alun perin päätti olla

⁽¹⁴⁾ Katso asia T-459/93, Siemens vastaan komissio, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 8.6.1995, Kok. 1995, s. II-1675.

⁽¹⁵⁾ Katso asia 730/79, Philip Morris Holland BV vastaan komissio, yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 17.9.1980, Kok. 1980, s. 2671.

⁽¹⁶⁾ Katso alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 2 kohta (EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9).

⁽¹⁷⁾ Kok. 1997, s. I-0135.

vastustamatta riidanalaisia tukia, ei voi synnyttää tuensaajayrityksen perusteltua luottamusta, koska tämä päätös on riitautettu riita-asioita koskeville kanteille asetetun määräajan kuluessa ja yhteisöjen tuomioistuin on sen sitemmin kumonnut. Niin valitettavaa kuin se onkin, komission näin tekemä virhe ei voi poistaa Espanjan kuningaskunnan lainvastaisen menettelyn seurauksia. Niillä riidanalaisem päätöksen säännöksillä, jotka koskevat riidanalaisien tukien palauttamista tai viivästyskorkojen maksamista, ei näissä olosuhteissa voida katsoa loukattavan kyseisen tuensaajayrityksen perusteltua luottamusta” (perusteluosan 51—54 kohta).

- (75) Jotta tuki olisi myönnetty perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan (nykyisen 88 artiklan 3 kohdan) määräysten mukaisesti, jäsenvaltion on ilmoitettava siitä, eikä sitä saa panna täytäntöön ennen kuin komissio on tehnyt asiassa lopullisen päätöksen. Tässä tapauksessa näitä edellytyksiä ei ole täytetty.
- (76) Komission vuonna 1995 Ferries Golfo de Vizcayasta tekemä päätös riitautettiin ja saatettiin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi asetetussa määräajassa, ja tuomioistuin kumosi päätöksen. Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan luvan kumoaminen vie tuelta perustan yhteisön oikeudessa, ja siitä tulee näin periaatteessa alusta asti lainvastainen.
- (77) Joka tapauksessa voidaan todeta, että vaikka lukien maksu Ferries Golfo de Vizcayalle tapahtui vasta komission tehtyä myönteisen päätöksen 7 päivänä kesäkuuta 1995, itse sopimus, jossa määrättiin maksujen suorittamisesta tammikuusta 1995 alkaen, tehtiin 7 päivänä maaliskuuta 1995 eli monta kuukautta ennen kuin komissio oli tehnyt päätöksensä. Tuki myönnettiin siis ennen komission päätöksen valmistumista ⁽¹⁸⁾. Edellä lainatun 14 päivänä tammikuuta 1997 annetun tuomion mukaisesti komission tekemä virhe ei voi poistaa Baskimaan autonomisen alueen viranomaisen lainvastaisen toiminnan seurauksia.
- (78) Komissio huomauttaa myös, että tuesta ei ilmoitettu sääntöjen mukaisesti. Julkaisussa *Guide to Procedures in State Aid Cases* sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohteisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999 ⁽¹⁹⁾ säädetään kiistatta, että ilmoituksen antajan on oltava jäsenvaltio (valtionhallinnon tasolla myös siinä tapauksessa, että tuen myöntäjänä olisivat alueelliset viranomaiset). Komission käsityksen mukaan vuoden 1995 sopimuksesta ei ilmoitettu sääntöjen mukaisesti, sillä

ilmoituksen lähettivät komissiolle tuensaajan lakimiehet 27 päivänä maaliskuuta 1995.

VI PÄÄTELMÄT

- (79) Komissio katsoo, että Espanja on myöntänyt Ferries Golfo de Vizcaya -yritykselle tuen lainvastaisesti rikkoen perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohtaa (nykyisen 88 artiklan 3 kohtaa). Kyseinen tuki, jonka kokonaismäärä on 985 500 000 pesetaa, on perittävä takaisin tuensaajalta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan Ferries Golfo de Vizcaya -yritykselle myöntämä tuki, jonka määrä 985 500 000 pesetaa, ei sovellu yhteismarkkinoille.

2 artikla

1. Espanjan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa tarkoitetun sääntöjenvastaisesti maksetun tuen perimiseksi takaisin tuensaajalta.

2. Tuki on maksettava takaisin viipymättä ja kansallisen oikeuden mukaisten menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan tämän päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

3 artikla

Espanjan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁸⁾ Komissio selvitti tätä käsitettä jäsenvaltioille 27. huhtikuuta 1989 lähetetyssä kirjeessä (viite SG(89)D/5521).

⁽¹⁹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

EFTAN VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS

N:o 380/00/KOL

tehty 18 päivänä joulukuuta 2000,

elokuvaluotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevasta laista

(laki N:o 43/1999)

(Islanti)

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 61—63 artiklan,

ottaa huomioon EFTA-valtioiden välisen sopimuksen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta⁽²⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan ja pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan,

ottaa huomioon valtion tukea koskevat menettelysäännöt ja aineelliset säännöt⁽³⁾,

ottaa huomioon EFTAn valvontaviranomaisen 4 päivänä kesäkuuta 1999 tekemän päätöksen valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamisesta,

on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa mainittujen artiklojen mukaisesti⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I TOSISEIKAT

Menettely

Islannin viranomaiset tekivät valvontaviranomaiselle 10 päivänä maaliskuuta 1999 päivätyllä ja valvontaviranomaisen 7 päivänä huhtikuuta 1999 saapuneeksi kirjaamalla kirjeellä (asiak. N:o 99-2531-A), jonka lähettäjä oli teollisuus- ja kauppaministeriö, valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 3 kohdan mukaisen ilmoituksen tukitoimista Islannin elokuvaluotannon hyväksi. Kuten valvontaviranomainen myöhemmin sai kuulla, näitä tukitoimia koskeva lakiesitys oli hyväksytty Islannin parlamentissa 11 päivänä maaliskuuta 1999 (laki N:o 43/1999 Islannissa tuotettujen elokuvien kustannusten väliaikaisesta korvaamisesta, jäljempänä 'laki'). Valvontaviranomainen aloitti 4 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä päätöksellä (päätös N:o 114/99/KOL) kyseisessä laissa tarkoitettuja tukitoimia koskevan virallisen tutkintamenettelyn. Islannin viranomaisille ilmoitettiin samana päivänä päivätyllä kirjeellä päätöksestä aloittaa virallinen tutkintamenettely, ja niitä pyydettiin toimittamaan huomautuksensa kuukauden kuluessa tiedoksi antamisesta. Kun määräaika oli useaan otteeseen pidennetty, kirjalliset huomautukset toimitettiin 15 päivänä lokakuuta 1999 päivätyllä kirjeellä, jonka valvontaviranomainen kirjasi saapuneeksi 26 päivänä lokakuuta 1999 (asiak. N:o 99-7966-A).

⁽¹⁾ Jäljempänä 'ETA-sopimus'.

⁽²⁾ Jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuin sopimus'.

⁽³⁾ EFTAn valvontaviranomaisen 19 päivänä tammikuuta 1994 antamat suuntaviivat ETA-sopimuksen 61 ja 62 artiklan sekä valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan soveltamista ja tulkitsemista varten, julkaistu EYVL:n L 231, 3.9.1994, ETA-täydennysosassa N:o 32, 3.9.1994, sellaisena kuin ne ovat viimeksi muutettuna 12 päivänä huhtikuuta 2000 tehdyllä valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 78/00/KOL (julkaistaan myöhemmin), jäljempänä 'valtioneuvoston suuntaviivat'.

⁽⁴⁾ Päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin EYVL:ssä C 223, 5.8.1999 (EU:n kielillä) ja ETA-täydennysosassa N:o 40, 16.9.1999, s. 1 (EFTA-valtioiden kielillä).

Päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 223, 5.8.1999 (EU:n jäsenvaltioiden kielillä) ja ETA-täydennysosassa N:o 40, 16.9.1999, s. 1 (EFTA-valtioiden kielillä). Asianomaisilla oli mahdollisuus tehdä huomautuksia kuukauden kuluessa siitä, kun päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa. Valvontaviranomaiselle ei toimitettu yhtään huomautusta.

Päätöksessään menettelyn aloittamisesta valvontaviranomainen epäili laissa säädettyjen tukitoimien soveltuvuutta ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan kannalta. Epäilyjen perusteena oli se, että elokuvien tuotantokustannusten korvaaminen oli toimintatukea, jota valvontaviranomainen ei yleensä hyväksy, ja se, ettei lain tavoitteena ollut sellaisen toiminnan edistäminen, jolla on erityistä kulttuuriarvoa. Valvontaviranomainen täsmensi epäilyksiään Islannin viranomaisille lähettämässään 9 päivänä syyskuuta 1999 päivätyssä kirjeessä (asiak. N:o 99-6620-D). Viitaten Euroopan yhteisöjen komission yleiseen käytäntöön ja erityisesti sen Ranskaa⁽¹⁾ ja Irlantia⁽²⁾ koskeviin päätöksiin valvontaviranomaisen kilpailu- ja valtiontukiosasto korosti erityisesti sitä, ettei ohjelman mukaisilla toimenpiteillä voitaisi taata tukea saavien elokuvien valintaa niiden kulttuuriarvojen mukaan. Lisäksi ohjelmalla rajoitettaisiin palvelujen tarjontaa ETA-valtioissa, koska elokuvatuottajia vaaditaan käyttämään koko tuotantobudjettinsa Islannissa.

Epäilyksistä keskusteltiin Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 1999 ja 7 päivänä lokakuuta 1999 pidetyissä kahdenvälisissä kokouksissa, Reykjavikissa 26 päivänä marraskuuta 1999 pidetyssä pakettikokouksessa ja Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2000 pidetyssä monenvälisessä kokouksessa. Viimeksi pidetyssä kokouksessa keskusteltiin EFTA-valtioiden kanssa Euroopan yhteisöjen komission laatimien elokuvatuotannon tukea koskevien ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisten arviointiperusteiden soveltamisen vaikutuksista ja seurauksista.

Valvontaviranomainen ilmaisi 24 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyssä kirjeessä (asiak. N:o 00-5245-D) mielipiteenään, että niiden perusteiden mukaisesti, jotka Euroopan yhteisöjen komissio on laatinut Euroopan yhteisön elokuvatuotannon tukiohjelmille, ja ottaen huomioon Islannin viranomaisten toimitamat kirjalliset huomautukset, laissa tarkoitettuihin tukitoimiin ei voida soveltaa ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisia poikkeussäännöksiä, ja että ne on sen vuoksi katsottava tämän sopimuksen vastaisiksi. Tätä taustaa vasten valvontaviranomainen kehotti Islannin viranomaisia toimittamaan huomautuksensa kahden kuukauden kuluessa mainitun kirjeen vastaanottamisesta. Vastauksenaan Islannin viranomaiset ilmoittivat valvontaviranomaiselle 8 päivänä syyskuuta 2000 päivätyllä faksilla, jonka valvontaviranomainen kirjasi saapuneeksi 14 päivänä syyskuuta 2000 (asiak. N:o 00-6356-A), että Islannin hallitus oli saanut käsiteltäväkseen lakiesityksen, jossa otettiin huomioon valvontaviranomaisen ilmaisemat epäilykset siitä, onko laki ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukainen. Tämän lisäksi Islannin hallitus vahvisti pidettyvänsä soveltamasta lakia, kuten valvontaviranomaisen 4 päivänä kesäkuuta 1999 tekemässä päätöksessä edellytettiin. Islannin viranomaiset ja valvontaviranomaisen kilpailu- ja valtiontukiosaston edustajat pitivät 11 päivänä lokakuuta 2000 kokouksen, jossa Islannin hallituksen suunnittelemissa muutoksista keskusteltiin yksityiskohtaisemmin. Islannin viranomaiset vahvistivat tässä kokouksessa myös, ettei lain nojalla ollut suoritettu mitään maksuja. Elokuvatuotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevan lain N:o 43/1999 lopullinen muutosluonnos⁽³⁾ toimitettiin valvontaviranomaiselle 28 päivänä marraskuuta 2000 päivätyllä ja valvontaviranomaisen 4 päivänä joulukuuta 2000 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä (asiak. N:o 00-8857-A), jonka lähettäjä on valtiovarainministeriö.

Lain N:o 43/1999 muutosesityksen mukaisten tukitoimien kuvaus

Elokuvatuotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevan lain N:o 43/1999 muutosesityksen (jäljempänä 'ehdotettu lakimuutos') 1 pykälän mukaan ehdotetun lakimuutoksen mukaisen elokuvatuotannon tavoitteena on tukea kotimaista kulttuuria ja edistää Islannin historian ja luonnon tuntemusta tukemalla Islannissa tuotettuja elokuvia ja televisio-ohjelmia väliaikaisesti.

Ehdotetun lakimuutoksen 2 pykälän mukaan korvausta myönnetään siitä osasta tuotantokustannuksista, joka aiheutuu elokuvien ja televisio-ohjelmien tuottamisesta Islannissa. Pykälässä tarkennetaan edelleen, että jos yli 80 prosenttia elokuvan tai televisio-ohjelman kokonaistuotantokustannuksista aiheutuu Islannissa,

(1) Valtiontuki N 3/98 — Ranska.

(2) Valtiontuki NN 49/97 ja N 357/99 — Irlanti. Päätös löytyy myös Internet-osoitteesta http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/industrie/nn049-97.pdf

(3) Valvontaviranomainen toteaa, että lain N:o 43/1999 muutosesityksen otsikko on hieman erilainen kuin alkuperäisen lain N:o 43/1999 otsikko. Muutettava laki on kuitenkin selvästi sama.

korvaus on laskettava Euroopan talousalueella aiheutuneista kokonaistuotantokustannuksista. Tuotantokustannuksilla tarkoitetaan kaikkia Islannissa aiheutuneita kustannuksia, jotka voidaan vähentää yritysten tuloista tulo- ja nettovarallisuusverolain nojalla. Työntekijöitä ja sopimuskumppaneita koskevat maksut voidaan sisällyttää tuotantokustannuksiin vain, jos niitä todistettavasti verotetaan Islannissa.

Ehdotetun lakimuutoksen 3 ja 4 pykälässä viitataan hakumenettelyyn ja korvaushakemusten arvioinnista vastaavan komitean perustamiseen. Komitea arvioi, edistääkö elokuva tai televisio-ohjelma Islannin kulttuuria ja sisältääkö se siinä tapauksessa viittauksia Islannin historiaan ja luontoon. Korvaushakemusta arvioidessaan komitea voi myös pyytää asiantuntija-arvion kyseisen tuotannon oletetusta taiteellisesta arvosta.

Ehdotetun lakimuutoksen 4 pykälässä säädetään korvausehdoista. Kyseisiin ehtoihin sisältyy erityisesti vaatimus, että tuotannon on oltava omiaan edistämään Islannin kulttuuria sekä Islannin historian ja luonnon tuntemusta, ja että Islantiin on perustettava tuotantoa varten erityinen yhtiö (Islantiin on perustettava yhtiö myös siinä tapauksessa, että muussa ETA:n jäsenvaltiossa rekisteröidyllä yhtiöllä on sivuyhtiö tai toimisto Islannissa).

Ehdotetun lakimuutoksen 5 pykälässä määritellään ohjelman mukaan sallittu tuen intensiteetti: korvattavien tuotantokustannusten osuus on 12 prosenttia 2 pykälän mukaisista tuotantokustannuksista. Teollisuusministeri määrittää korvaussumman ehdotetun lakimuutoksen 3 pykälässä tarkoitetun komitean suosituksen perusteella. Ehdotetun lakimuutoksen 7 pykälässä varmistetaan, että jos hakija on saanut avustusta Islannin elokuvarahastosta saman elokuvan tai televisio-ohjelman tuottamiseen, avustus on vähennettävä siitä summasta, joka katsotaan kotimaisiksi tuotantokustannuksiksi. Islannin elokuvarahaston tuen ja 5 pykälän mukaisen korvauksen kokonaismäärä ei saa olla enempää kuin 50 prosenttia saman elokuvan tai televisio-ohjelman kokonaistuotantokustannuksista.

Ehdotetun lakimuutoksen 8 pykälän mukaan teollisuusministeri antaa asetuksen tämän lain täytäntöönpanosta. Asetukseen sisältyy muun muassa säännöksiä tässä laissa tarkoitetuista korvausmenettelyistä, ministerin oikeudesta lykätä hallituksen talousarviossa myönnetyn summan ylittävien korvausten maksamista, korvausehdoista, hakumenettelystä, hakemuksiin vastaamisesta ja korvauksia koskevista päätöksistä.

Ehdotetun lakimuutoksen 9 pykälän mukaan ohjelma tulee voimaan välittömästi ja sen voimassaolo lakkaa 31 päivänä joulukuuta 2006. Ennen kyseistä päivämäärää hyväksytyt korvaushakemukset jäävät voimaan.

II ARVIOINTI

Lykkäysvelvoite

Valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 3 kohdan mukaan "EFTAn valvontaviranomaiselle on ilmoitettava tuen myöntämistä tai muuttamista koskevasta suunnitelmasta niin ajoissa, että se voi esittää huomautuksensa. Jos EFTAn valvontaviranomainen katsoo, että suunnitelma ei ETA-sopimuksen 61 artiklan mukaan sovellu ETA-sopimuksen toimintaan, se aloittaa 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn viipymättä. Valtio, jota asia koskee, ei saa toteuttaa ehdottamiaan toimenpiteitä, ennen kuin menettelyssä on annettu lopullinen päätös".

Päätöksessään menettelyn aloittamisesta valvontaviranomainen katsoi, että tuki oli sääntöjenvastaista menettelyyn liittyvien syiden vuoksi, koska laista oli ilmoitettu liian myöhään ja se oli pantu täytäntöön odottamatta valvontaviranomaisen päätöstä. Islannin viranomaiset ovat kuitenkin menettelyn kuluessa vahvistaneet, että lain N:o 43/1999 nojalla ei ollut maksettu mitään tukea.

Tämän vuoksi valvontaviranomainen voi päätellä, että Islannin viranomaiset ovat noudattaneet valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 3 kohdan mukaista lykkäysvelvoitetta.

ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettu valtiontuki

ETA-sopimuksen 61 artiklassa määrätään: "Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, EY:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotain yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu tämän sopimuksen toimintaan, siltä osin kuin se vaikuttaa sopimuspuolten väliseen kauppaan."

Ehdotetun lakimuutoksen mukaiset tukitoimenpiteet rahoitetaan valtion talousarviosta. Ehdotetun lakimuutoksen nojalla elokuvatuottajille myönnetään taloudellinen etu, jota ne eivät saisi tavanomaisessa liiketoiminnassa. Näin ollen tuensaajan asema vahvistuu kilpailevien yhtiöiden asemaan nähden. Yleisesti ottaen tukitoimet vaikuttavat sopimuspuolten väliseen kilpailuun ja kauppaan, jos tuensaajayhtiö harjoittaa taloudellista toimintaa, johon sisältyy sopimuspuolten välistä kauppaa. Elokuvia voidaan kuvata eri puolilla Euroopan talousaluetta. Elokuvilla myös käydään tämän jälkeen kauppaa sopimuspuolten välillä ja niitä voidaan kilpailuttaa keskenään katsojien houkuttelemiseksi. Tämän vuoksi ehdotetun lakimuutoksen mukaisesti myönnetty tuotantotuki saattaa muuttaa kilpailuololoita elokuvien eri tuotantopaikkojen välillä ja vaikuttaa elokuvien myyntiolosuhteisiin elokuvaa markkinoitaessa. Näin ollen ehdotettu lakimuutos tuotantokustannusten väliaikaisesta korvaamisesta sisältää ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea.

Tukitoimien soveltuvuus ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla

Valvontaviranomainen on tutkinut, voidaanko ehdotetun lakimuutoksen mukainen tuki hyväksyä kulttuuristen perusteiden nojalla. On mainittava, että valvontaviranomainen ei ole vielä laatinut elokuva- ja televisioalalle myönnettäviä tukia koskevia tulkitsevia suuntaviivoja toisin kuin monilla muilla aloilla on tehty. Sen vuoksi elokuvatuottajille myönnettävän tuen soveltuvuuden arvioinnin on perustuttava suoraan ETA-sopimuksen 61 artiklaan, jota tulkitaan erityisesti Euroopan yhteisöjen komission asiaa koskevan käytännön mukaisesti.

Euroopan yhteisöjen komissio on tähänastisessa päätöksenteossään suhtautunut televisio-ohjelmille ja elokuvatuotannolle myönnettävään tukeen myönteisesti. Tukiohjelmien on katsottu olevan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisia silloin, kun tuki on ollut Euroopan kulttuurin edistämisen ja/tai säilyttämisen kannalta tarpeellista ja oikein suhteutettua, ja kun tuki on ollut perustamissopimuksen peruseriaatteiden, kuten syrjimättömyyden ja palvelujen vapaan tarjoamisen periaatteen mukaista⁽¹⁾.

Euroopan yhteisöjen komissio on monissa suuntaviiva-asiakirjoissaan todennut, että elokuvien ja televisio-ohjelmien tuotanto ja jakelu on Euroopan kulttuuri-identiteetille erittäin tärkeää. Viimeisimmässä asiakirjassaan, joka käsittelee yhteisön audiovisuaalipolitiikan strategiaa⁽²⁾ digitaaliaikaa varten, Euroopan komissio totesi, että kyseisen alan erityisen merkityksen huomioon ottaen Euroopan komissio pitää audiovisuaalipolitiikan perustavoitteena seuraavaa: "Eurooppalaisten teosten tuotantoa ja jakelua on edistettävä. On luotava varma ja vakaa sääntely-ympäristö vapaan audiovisuaalisten palvelujen tarjoamisen varmistamiseksi, ja toisaalta tarvitaan asianmukaisia tukimenetelmiä."⁽³⁾

Maastrichtin sopimuksessa EY:n perustamissopimuksen valtiontukea koskeviin määräyksiin lisättiin kulttuuria koskeva poikkeus. EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan d alakohdan (nyt 87 artiklan 3 kohdan d alakohta⁽⁴⁾) kulttuuria koskevan poikkeuksen mukaan komissio voi pitää yhteismarkkinoille soveltuvana antaa "tukea kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin ja kilpailun edellytyksiä yhteisössä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla". Tämä poikkeus ei sisälly ETA-sopimukseen. Valvontaviranomainen katsoo kuitenkin, että elokuvan tukitoimet voidaan hyväksyä

⁽¹⁾ Ks. ensimmäinen kertomus kulttuurinäkökohtien huomioon ottamisesta Euroopan yhteisön toiminnassa, KOM(96) 160 (lopull.), 17.4.1996, julkaistu Internet-osoitteessa: <http://europa.eu.int/comm/dg10/culture/cult-asp/en/index.html>; ks. myös komission päätös 89/441/ETY, tehty 21 päivänä joulukuuta 1988, Kreikan hallituksen elokuvateollisuudelle myöntämästä Kreikassa tuotettuja elokuvia koskevasta tuesta, EYVL L 208, 20.7.1989, s. 38.

⁽²⁾ KOM(1999) 657, 14.12.1999.

⁽³⁾ Audiovisuaalipolitiikka (mainittu edellä), s. 8/9.

⁽⁴⁾ Numerointi on tehty julkaisun "Perustamissopimuksen uudelleennumerointi ja artiklaviittaukset yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen julkaisuissa" mukaan (ks. Internet-sivu <http://curia.eu.int/fi/jurisp/remnot.htm>).

kulttuurisin perustein ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla siltä osin kuin EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan d alakohdan (nyt 87 artiklan 3 kohdan d alakohta) mukaiset Euroopan yhteisöjen komission päätökset eivät poikkea komission aikaisemmasta käytännöstä, joka perustuu EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohtaan (nyt 87 artiklan 3 kohdan c alakohta). Tässä suhteessa valvontaviranomainen haluaisi viitata Euroopan yhteisöjen komission päätökseen Irlannin elokuvatuotantotuesta, josta komissio totesi, että olisi painotettava sitä, että 151 artiklan 1 kohdan ja 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan sisällyttäminen vuonna 1992 tehtyyn sopimukseen Euroopan unionista ei välttämättä kuvasta muutosta komission kulttuuripolitiikasta, koska komissio on aiemmin ottanut mainituissa artikloissa esitetyt näkökohdat huomioon arvioidessaan kulttuuritoimintaan myönnetyn tuen soveltuvuutta (¹).

Valvontaviranomainen on tietoinen siitä, että elokuvan tukitoimia koskevissa viimeaikaisissa päätöksissään Euroopan komissio ei ole soveltanut EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohtaa (joka vastaa ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohtaa), vaan on perustanut hyväksymisensä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohtaan. Euroopan yhteisöjen komission mukaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohtaa ei voitu soveltaa, koska esillä olevat elokuvan tukitoimet olivat toimintatukea, jota ei kyseisen määräyksen mukaan yleensä sallita. Lisäksi elokuvan tukitoimien pääasiallisena tavoitteena ei komission mukaan ole taloudellisen toiminnan kehittäminen, vaan pikemminkin kulttuurituotteen (elokuvan) luominen. Valvontaviranomaisen käsityksen mukaan Euroopan yhteisöjen komission näkemys ei estä pitämästä ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohtaa elokuvan tukitoimien oikeusperustana EFTA-valtioissa edellyttäen, että komission laatimat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaiset perusteet otetaan riittävässä määrin huomioon.

Valvontaviranomainen on tutkinut tätä taustaa vasten, voidaanko ehdotettu lakimuutos hyväksyä ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. ETA-sopimuksen 61 artiklan kohdan c alakohdan mukaan "tuen tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehittämiseen..." voidaan katsoa olevan ETA-sopimuksen mukaista " ...jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisön edun kanssa ristiriitaisella tavalla."

Elokuva-alalle myönnettävää valtiontukea koskevan Euroopan yhteisöjen komission käytännön mukaan (²) elokuva-alan toimintatukea voidaan pitää soveltuvana, jos seuraavat edellytykset täytetään:

- tukea saavan elokuvan kulttuurisisältö on jollakin tavoin varmistettu
- tuen intensiteetti ei ylitä 50:tä prosenttia tuotantokustannuksista
- tuottaja voi käyttää vähintään 20 prosenttia elokuvan rahoituksesta muissa ETA-valtioissa menettämättä tukea kyseiseltä tuotantokustannusten osalta
- tuki on valtiontuen soveltuvuutta koskevien yleisten periaatteiden (tarpeellisuus, suhteellisuus ja avoimuus) mukainen ja vastaa ETA-sopimuksen peruseriaatteita.

Valvontaviranomaisen mielestä näiden edellytysten avulla voidaan löytää keskitie kulttuurin luomisen ja audiovisuaalialan kehittämistä koskevien tavoitteiden sekä toisaalta kilpailua koskevien huolenaiheiden välillä. Näin ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusajatuksena oleva edellytys tuen tarpeellisuudesta ja suhteellisuudesta voidaan sovittaa elokuvatuotannon alan erityisolosuhteisiin ja -vaatimuksiin.

(¹) Valtiontuki NN 49/97 ja N 357/99 — Irlanti. Tämä päätös löytyy myös Internet-osoitteesta http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/industrie/nn049-97.pdf

(²) Valtiontuki N 3/98 — Ranska, valtiontuki N 486/97 — Alankomaat, valtiontuki N 4/98 — Saksa, valtiontuki NN 49/97 ja N 357/99 — Irlanti, valtiontuki N 748/99 — Ruotsi.

Tukea saavan elokuvan kulttuurien sisältö on varmistettava

Valvontaviranomainen haluaa korostaa, että tämän edellytyksen tarkoituksena ei ole rajoittaa EFTA-valtioiden toimivaltaa kulttuuriasioissa eikä pyrkii määrittelemään, millaisia elokuvia olisi pidettävä kulttuurisesti arvokkaina kansallisen elokuvatuukiohjelman mukaisesti. Valvontaviranomaisen näkemyksen mukaan edellytyksenä toimintatukea koskevan yleisen kiellon soveltamatta jättämiselle kulttuurisiin perusteisiin on se, että ohjelman selkeänä tavoitteena on elokuvatuotannon eikä niinkään elokuva-alan edistäminen. Tällöin otetaan myös huomioon Euroopan yhteisöjen komission käytäntö, jonka mukaan tuella on ensisijaisesti edistettävä elokuvan luomista kulttuurituotteena eikä niinkään elokuva-alaa sinänsä. Lisäksi tukiohjelma on suunniteltava niin, että sen säännöksillä turvataan kulttuurin edistäminen. Tämä tarkoittaa sitä, että elokuvatuon myöntämisestä vastaavien kansallisten elinten on arvioitava tukihakemuksia taiteellisiin ja sivistyksellisiin perusteisiin. Kulttuurista sisältöä koskeva vaatimus sulkee lisäksi pois tuen piiristä sellaisen tuotannon, jolla ei ole tällaista sisältöä, kuten mainokset.

Virallisen tutkintamenettelyn aikana valvontaviranomainen ilmaisi epäilyksensä useista 11 päivänä maaliskuuta 1999 annetun lain kohdista. Valvontaviranomaisen näkemyksen mukaan kyseisten kohtien tarkoituksena oli pääasiassa tukea Islannin elokuva-alaa houkuttelemalla ulkomaista pääomaa, mutta niissä ei korostettu riittävästi kulttuurisia perusteita tukikelpoisten elokuvien valinnassa. Ehdotetussa lakimuutoksessa on nyt yksiselitteisesti mainittu, että tukitoimilla pyritään kulttuuritavoitteisiin, kuten Islannin oman kulttuurin tukemiseen sekä Islannin historian ja luonnon tuntemuksen edistämiseen. Tämän lisäksi komitea arvioi elokuvien tuotantokustannusten korvaushakemukset kulttuurinäkökohtien pohjalta. Valvontaviranomainen on vakuuttunut siitä, että näiden säännösten avulla taataan tukikelpoisten elokuvahankkeiden valinta laadun ja taiteellisuuden perusteella.

Tuen intensiteetti ei saa olla enempää kuin 50 prosenttia tuotantokustannuksista

Jotta voitaisiin löytää keskitie elokuvatuotannon edistämistavoitteen ja vääristymättömien kilpailuolosuhteiden säilyttämisen välillä, on tarkoituksenmukaista rajoittaa yksittäisten tuotantojen saamaa valtiontukea. Elokuvan tuotantotuen ylärajan noudattaminen on tarpeen, jotta tuettaisiin markkinatalouteen kuuluvia tavanomaisia kaupan aloitteita ja estettäisiin sopimuspuolten välinen tarjouskilpailu. Enimmäismäärä eli 50 prosenttia tuotantobudjetista vastaa myös muiden monikansallisten elokuvatuukiohjelmien ylärajoja. Tällaisia ovat Euroopan yhteisön MEDIA II -ohjelman (1996—2000) ⁽¹⁾ ja Euroopan neuvoston Eurimage-ohjelman kautta annettu tuki. Valvontaviranomainen katsoo, että koska kaikissa Euroopan yhteisöjen komission vuodesta 1998 lähtien hyväksymissä elokuvatuukiohjelmissa noudatetaan poikkeuksetta 50 prosentin ylärajaa ⁽²⁾ ja koska kaikille ETA-valtioiden elokuvatuottajille on taattava yhdenvertaiset mahdollisuudet, tuen sallittu intensiteetti on rajoitettava 50 prosenttiin tuotantobudjetista.

Ehdotetun lakimuutoksen 5 pykälässä on vahvistettu tuen intensiteetti. Sen mukaan tukea voidaan myöntää enintään 12 prosenttia tuotantokustannuksista, mikä noudattaa 50 prosentin ylärajaa. Lisäksi ehdotetun lakimuutoksen 7 pykälään lisätyillä säännöksillä tuen kasautumisesta varmistetaan, että kun sama elokuvahanke saa tukea Islannin elokuvasäätiöltä, kyseinen tukisumma on vähennettävä ehdotetun lakimuutoksen mukaan kotimaisiksi tuotantokustannuksiksi katsottavasta summasta. Yhdelle elokuvalla myönnettävä kokonaistuki ei saa missään tapauksessa olla enempää kuin 50 prosenttia kokonaistuotantobudjetista.

⁽¹⁾ Esimerkiksi neuvoston päätös 95/563/EY, tehty 10 päivänä heinäkuuta 1995, eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman täytäntöönpanosta, 3 artikla (EYVL L 321, 30.12.1995).

⁽²⁾ Valtiontuki N 3/98 — Ranska, valtioneuvoston päätös N 486/97 — Alankomaat, valtioneuvoston päätös N 4/98 — Saksa, valtioneuvoston päätös NN 49/97 ja N 357/99 — Irlanti, valtioneuvoston päätös N 748/99 — Ruotsi.

Tuottajan on voitava käyttää vähintään 20 prosenttia elokuvan rahoituksesta muissa ETA-valtioissa menettämättä tukea

Tukitoimella olisi pääasiassa edistettävä elokuvan tuotantoa kulttuurituotteena, mutta valvontaviranomainen myöntää, että ilman riittävän kehittyntä inhimillistä ja teknistä ympäristöä elokuvatuottajat eivät pysty ilmaisemaan luovuuttaan. Tämän vuoksi EFTA-valtioiden sallitaan antaa elokuva-alalle muutakin kuin tietylle elokuvalle suunnattua tukea niin paljon kuin tarvitaan sellaisen inhimillisen ja teknisen ympäristön kehittämiseksi tai ainakin ennallaan pitämiseksi, joka vaaditaan kulttuurituotteen tekemiseen kyseisessä EFTA-valtiossa. Tämä tapahtuu siten, että elokuvatuottajat veloitetaan käyttämään osa tuotantobudjetistaan tukea myöntävässä valtiossa. Tämän mahdollisuuden käyttöön liittyy kuitenkin rajoituksia. Näyttääkin siltä, että tätä veloitetta ei pitäisi soveltaa tiettyihin puhtaasti teknisiin palveluihin, jotka eivät kuulu välttämättömään kulttuuriympäristöön. Tätä taustaa vasten Euroopan yhteisöjen komissio on laatinut "80/20 prosentin säännön", jonka mukaan EU:n jäsenvaltiot voivat "alueellistaa" enintään 80 prosenttia kokonaistuotantobudjetista omaan maahansa. Sääntö tarkoittaa sitä, että kun alle 80 prosenttia kokonaistuotantokustannuksista käytetään tukea myöntävässä maassa, vain kyseisessä maassa aiheutuneet tuotantokustannukset ovat tukikelpoisia. Jos osuus on 80 prosenttia tai sitä suurempi, kaikki ETA:n alueella aiheutuneet kustannukset on katsottava tukikelpoisiksi.

Silloinkin, kun elokuvatuotantohjelmissä ei ole nimenomaisesti veloitettu elokuvatuottajia käyttämään koko tuotantobudjettia tai osaa siitä tukea myöntävässä valtiossa, muut ja erityisesti tuen laskemiseen liittyvät säännökset voivat vaikuttaa samalla tavoin. Tarkastellessaan 11 päivänä maaliskuuta 1999 hyväksyttyä lakia valvontaviranomainen oli sitä mieltä, että jotkin kohdat (erityisesti lain 2 pykälä) olisivat saattaneet saada elokuvatuottajan käyttämään suuremman osan tuotantobudjetistaan Islannissa kuin tämä muuten oli suunnitellut. Tässä yhteydessä "80/20 prosentin sääntö" edellyttää, että korvauksen määrä on laskettava kokonaistuotantokustannusten perusteella riippumatta siitä, missä kyseiset kustannukset ovat syntyneet, jos vähintään 80 prosenttia kokonaistuotantokustannuksista syntyy kyseisessä valtiossa. Sen sijaan silloin, kun elokuvatuottajat käyttävät alle 80 prosenttia tuotantobudjetista Islannissa, katsotaan, että muiden ETA-sopimuspuolten eduista on huolehdittu riittävästi. Näissä tapauksissa korvauksen määrä voidaan laskea Islannissa aiheutuneiden kulujen mukaan.

Ehdotetun lakimuutoksen mukaan (katso 2 pykälä) korvausta myönnetään siitä osasta tuotantokustannuksia, joka aiheutuu elokuvien ja televisio-ohjelmien tuotannosta Islannissa. Pykälässä korostetaan kuitenkin, että jos yli 80 prosenttia elokuvan tai televisio-ohjelman kokonaistuotantokustannuksista syntyy Islannissa, korvaus lasketaan koko Euroopan talousalueella syntyneistä kokonaistuotantokustannuksista. Tämä tarkoittaa sitä, että elokuvatuottaja voi vapaasti käyttää enintään 20 prosenttia tuotantobudjetista Islannin ulkopuolella menettämättä tukea tämän summan osalta. Toisaalta jos tuottaja käyttää alle 80 prosenttia budjetista Islannissa, tuki lasketaan Islannissa aiheutuneiden kustannusten perusteella. Tällainen tuen alueellistaminen on niiden perusteiden mukaista, jotka komissio on yleisessä käytännössään määritellyt Euroopan yhteisön elokuvatuotantohjelmiä. Alueellistamisen avulla on mahdollista löytää keskitie Islannin elokuva-alan tukea koskevan oikeutetun huolen ja palvelujen vapaasta tarjoamisesta ETA:ssa tunnetun huolen välillä. Näin ollen valvontaviranomainen katsoo, että ehdotettuun lakimuutokseen liitetyt säännökset ovat täysin edellä mainittujen perusteiden mukaisia.

Tuen on oltava valtiontuen soveltuvuutta koskevien yleisten periaatteiden (tarpeellisuus, suhteellisuus ja avoimuus) mukaista

Tuen tarpeellisuudesta puhuttaessa ollaan yleisesti sitä mieltä, että Euroopan elokuvatuotannolle on myönnettävä huomattavaa valtiontukea, jotta voitaisiin varmistaa, että Euroopan omalla kulttuurilla ja luomisvoimalla on mahdollisuus päästä esille. Tätä tukea tarvitaan varmistamaan Euroopan asema markkinoilla, joita ETA:n ulkopuolelta tulevat audiovisuaaliset tuotteet hallitsevat. Yksittäisten EFTA-valtioiden audiovisuaalisen tuotannon turvaamisella voidaan edistää kulttuurin moninaisuutta, mikä ei muuten olisi mahdollista⁽¹⁾. Elokuvatuottajien ei voi olettaa kattavan elokuvien, televisio-ohjelmien ja videofilmien tuotantokustannuksia niiden jakelusta saatavilla tuloilla ilman valtiontukea, koska eurooppalaisten elokuvien markkinat ja yleisö ovat rajalliset, varsinkin jos elokuvan kielenä on suppealla alueella Euroopassa puhuttu kieli. On laajalti tunnustettu tosiasia, että markkinavoimat eivät yksin voi taata haluttua tuotantotasoa. Islannin elokuvan tukiohjelmia voidaan näiden olosuhteiden perusteella pitää tarpeellisena.

⁽¹⁾ Tämä vahvistettiin viimeksi audiovisuaalipolitiikkaa käsittelevän korkean tason työryhmän raportissa http://europa.eu.int/comm/dg10/avpolicy/key_doc/hlg_en.html

Ehdotettu lakimuutos poistaa aikaisemmin ilmaistun epäilyksen tuen suhteellisuudesta. Ehdotettujen säännösten mukaan tuen intensiteetti ei enää kasva elokuvan budjetin mukaan. Lisäksi ehdotetusta lakimuutoksesta on poistettu vaatimus, jonka mukaan ohjelman nojalla tukikelpoisia ovat elokuvat, joiden budjetti on vähintään 80 miljoonaa Islannin kruunua. Näiden muutosten ansiosta elokuvan tukiohjelmaa voidaan pitää hyvin suhteutettuna tavoitteeseen, joka on Islannin kulttuurin edistäminen elokuvan tuotantobudjetin kokoon katsomatta. Lisäksi valvontaviranomainen panee merkille, että tukiohjelma on voimassa viisi vuotta (joulukuuhun 2006 asti).

Tuen on vastattava ETA-sopimuksen peruseriaatteita

Laissa, joka annettiin 11 päivänä maaliskuuta 1999, edellytettiin, että korvausta saavalla elokuvatuottajalla oli oltava kiinteä toimipaikka Islannissa. Valvontaviranomainen katsoi, että kyseisellä vaatimuksella rajoitettiin palvelujen vapaata tarjontaa, mitä ei voitu perustella kulttuuriin liittyvillä syillä. Ehdotetun lakimuutoksen 4 pykälän c kohdan mukaisesti elokuvatuottajilla ei enää tarvitse olla toimipaikkaa Islannissa saadakseen ohjelman mukaista tukea. Jos yhtiöllä on ETA-valtiossa rekisteröity toimisto, riittää, että sillä on sivuliike tai toimisto Islannissa. Lisäksi korvaussumman laskemista varten annettu alueellisuuteen liittyvä säännös on voimassa vain siltä osin kuin ”80/20 prosentin säännössä” edellytetään. Näin ollen valvontaviranomainen katsoo, että ehdotetun lakimuutoksen säännökset ovat ETA-sopimuksen perusva-
pauksien mukaisia.

Päätelmät

Elokuvatuotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevan lain muutosesitykseen sisältyvien elokuvan tukitoimien voidaan katsoa soveltuvan ETA-sopimuksen toimintaan 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Näin ollen valvontaviranomaisella on edellytykset päättää alkuperäistä lakia N:o 43/1999 vastaan valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti aloitettu menettely. Valvontaviranomainen haluaa kuitenkin korostaa, että päätelmä perustuu valtiovarainministeriön valvontaviranomaiselle lähettämässä 28 päivänä marraskuuta 2000 päivättyssä ja valvontaviranomaisen 4 päivänä joulukuuta 2000 saapuneeksi kirjaamassa kirjeessä ilmoitettuun lain N:o 43/1999 muutosesitykseen (asiak. N:o 00-8857-A). Päätös ei koske esitykseen tehtäviä muutoksia, jotka saattavat vaikuttaa tukitoimien arviointiin ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Näistä muutoksista on ilmoitettava valvontaviranomaiselle ja ne voidaan saattaa voimaan vasta, kun valvontaviranomainen on antanut siihen suostumuksensa.

Jotta valvontaviranomainen voi seurata ohjelman soveltamista jatkuvasti, Islannin viranomaisia pyydetään toimittamaan valvontaviranomaisen valtioneuvoston viivien 32 luvun mukaiset yksinkertaistetut vuosikertomukset ohjelman täytäntöönpanosta valvontaviranomaisen valtioneuvoston viivien liitteessä IV annetussa muodossa. Islannin viranomaisia muistutetaan siitä, että valvontaviranomaisen valtioneuvoston viivien 32.5 kohdan mukaan ”jokaisen ohjelman osalta ensimmäinen kertomus on lähetettävä EFTAn valvontaviranomaiselle kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun EFTAn valvontaviranomainen on hyväksynyt ohjelman.”

Valvontaviranomaisen valtioneuvoston viivien 32.6 kohdan mukaan ”laiminlyönti toimittaa kertomus määrääjässä saattaa velvoittaa EFTAn valvontaviranomaisen aloittamaan kyseistä tukiohjelmaa koskevan menettelyn valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 2 kohdan nojalla”,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1. Elokuvatuotannolle Islannissa myönnettäviä väliaikaisia korvauksia koskevan lain N:o 43/1999 muutosesityksen mukaiset tukitoimet soveltuvat ETA-sopimuksen toimintaan.
2. Islannin parlamentin 11 päivänä maaliskuuta 1999 antamaa Islannissa tuotettujen elokuvien kustannusten väliaikaisia korvauksia koskevaa lakia N:o 43/1999 vastaan aloitettu virallinen tutkintamenettely päätetään.

3. Islannin viranomaisia pyydetään toimittamaan valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen 32 luvun mukaiset yksinkertaistetut vuosikertomukset ohjelman täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2000.

EFTAn valvontaviranomaisen puolesta

Knut ALMESTAD

Puheenjohtaja

Hannes HAFSTEIN

Kollegion jäsen
